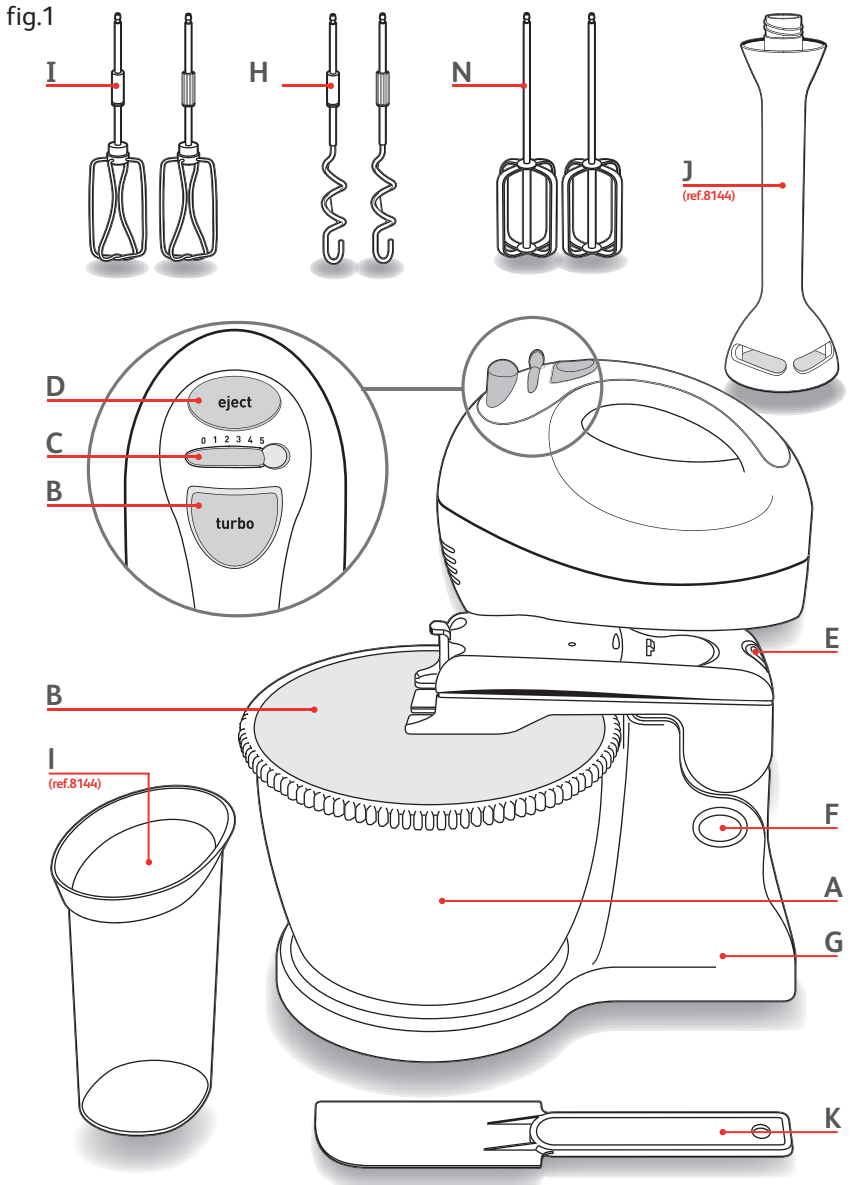
# PREP'LINE

SK
SLO
CZ
H
BIH
RO
SCG
HR
PL
UA
RUS
BG
TUR

fig.1



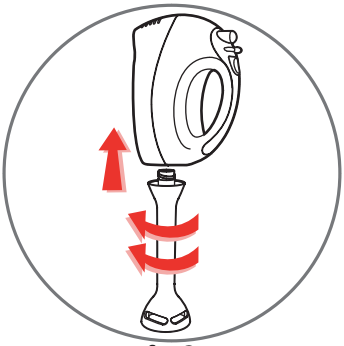


fig.2

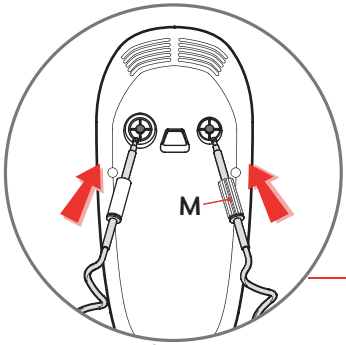



fig.3

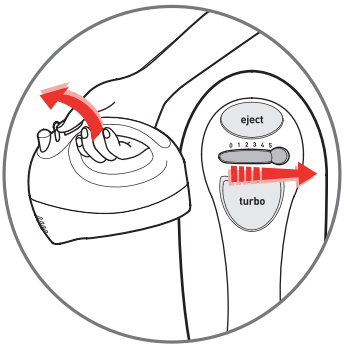



fig.4

fig.5

fig.6

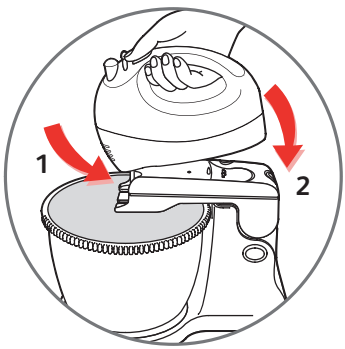



fig.7/8

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím prístroja sa starostlivo oboznámte s týmito bezpečnostnými pokynmi a riaďte sa inštrukciami na použitie prístroja.

- Pred pripojením prístroja do zásuvky elektrickej siete prekontrolujte, či sa napätie v tejto sieti zhoduje s napätím uvedenom na prístroji. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ku zraneniu. Akýkoľvek omyl zapojenia ruší záruku.
- Tento výrobok je určený iba na použitie v domácnosti. Dlhodobejšie používanie prístroja na obchodné a profesionálne účely môže viesť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu prístroja alebo k poraneniu osôb. Taký spôsob používania prístroja ruší platnosť záruky.
- V rámci predchádzania riziku úrazu elektrickým prúdom nepoužívajte nikdy prístroj s mokrými rukami alebo na vlhkých či mokrých plochách. Dbajte na to, aby nedošlo k namočeniu jednotlivých elektrických častí prístroja a nikdy ich neponárajte do vody.
- V rámci predchádzania riziku úrazu nesmie byť prístroj používaný deťmi alebo akoukoľvek osobou, ktorá by sa najprv neoboznámila s pokynmi.
- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné vlastnosti sú znížené alebo osobami bez skúseností alebo znalostí s výnimkou prípadov, kedy majú k dispozícii osobu zodpovednú za ich bezpečnosť, dohľad alebo poučenie ohľadne funkcií tohto prístroja.
- Odporúča sa kontrolovať, či si s prístrojom nehrajú deti.
- Hneď ako prestanete prístroj používať, vždy ho vypojte z elektrickej siete, rovnako tak pri čistení a po výpadku elektrického prúdu.
- Ak prístroj nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ak je poškodený napájací kábel či zástrčka, nepoužívajte ho. V záujme bezpečnosti musí kábel vymeniť výhradne autorizovaný servis Tefal (viď zoznam v brožúrke „Služby Tefal“).
- Akýkoľvek zásah mimo obvyklé čistenie a údržbu, ktoré vykonáva zákazník, musí byť vykonávaný autorizovaným servisom.
- Prístroj, zástrčku ani napájací kábel nikdy nevkladajte do akejkoľvek tekutiny.
- Neponechávajte napájací kábel visieť v dosahu detí, v kontakte alebo v blízkosti horúcich častí prístroja, v blízkosti zdrojov tepla ani na ostrých hranách.
- Aby bola zachovaná záruka na prístroj a predišli ste technickým problémom, nikdy sa nepokúšajte prístroj sami demontovať či opravovať, ani tak nenechávajte činiť nekvalifikované osoby. Dopravte prístroj do autorizovaného servisu.
- Prístroj nikdy nepresúvajte ani neodpájajte ťahom za napájací kábel. Vyhnete sa tak zlému fungovaniu prístroja a vzniku rizika úrazu.
- Používanie komponentov a príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané výrobcom, môže spôsobiť poranenie osôb, poškodenie prístroja, zhoršenie jeho funkčnosti a ukončenie platnosti záruky.
- Aby ste zabránili úrazom elektrickým prúdom, pri zapájaní či odpájaní prístroja z elektrickej siete sa presvedčte, že sa vaše prsty nedotýkajú vidlice zástrčky.
- Nezapájajte do rovnakej zásuvky elektrickej siete ďalšie prístroje s použitím adaptérov, aby nedošlo k prepätiu v elektrickej sieti, ktoré by mohlo prístroj poškodiť alebo spôsobiť úraz. Skôr, než použijete predlžovací kábel, sa presvedčte, či je v dobrom stave.

## OPATRENIA PRI PREVÁDZKE

- Aby sa zabránilo úrazu, musí sa dbať na to, aby vlasy, súčasti odevu alebo iné predmety nemohli byť zachytené rotačnými dielmi prístroja.
- Nedotýkajte sa metličiek alebo miesičov a do prístroja nevkladajte predmety (nôž, vidličku, lyžicu ap.), inak si môžete privodiť poranenie, ohroziť iné osoby alebo poškodiť prístroj. Stierka môže byť používaná iba ak nie je prístroj v prevádzke.
- Aby sa zabránilo poškodeniu prístroja, nikdy nevkladajte prístroj a jeho príslušenstvo do mrazničky ani do klasickej alebo mikrovlnnej rúry.
- Príslušenstvá sú určené pre prípravu potravín. Nepoužívajte ich pre mixovanie iných pro duktov.
- Pred montovaním, demontovaním alebo čistením prístroja, alebo ak sa od neho vzdialite, nenechávajte ho v chode ani pripojený na elektrickú sieť, a to ani na chvíľu, obzvlášť v prítomnosti detí.

## POPIS PRÍSTROJA

**A.** Nádobka
**B.** Tlačidlo Turbo
**C.** Prepínač rýchlosti
**D.** Vyhadzovacie tlačidlo miesičov a metličiek
**E.** Tlačidlo pre uzamknutie / odomknutie šľahača
**F.** Tlačidlo pre uzamknutie / odomknutie otočného ramena
**G.** Podstavec
**H**. Miesiče pre husté cestá
**I.** Metličky pre ľahké zmesi
**J.** Mixovací nástavec (iba s výrobkom č. 8144 )
**K.** Stierka
**L**. Dávkovacia nádobka (iba s výrobkom č. 8144)
**M.** Ozubené koleso
**N.** Šľahače s ostrými hranami (Nie je súčasťou balenia. K dispozícii u autorizovaných predajcov, obj. č. SA192377)

## UVEDENIE DO CHODU

Vybaľte príslušenstvá a umyte ich teplou vodou.

**Pozor:** Mixovací nástavec (**J)** je vybavený veľmi ostrým nožom. Počas manipulácie je potrebné dbať na zvýšenú pozornosť.

## POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

V režime Šľahač s metličkami alebo miesičmi
**1.** Prekontrolujte, či je prepínač rýchlosti **(C)** v polohe "0".
**2.** Zasuňte hriadele každej metličky **(I)** alebo miesiča (**H)** do príslušných unášacích otvorov a uzamknite ich. Metličky a miesiče majú špecifické tvary, miesič alebo metlička s unášačom **(M)** musí byť inštalovaný vpravo (do menšieho otvoru) **(obr. 3).**

**Dôležité:** NIKDY NEPOŽÍVAJTE METLIČKY ALEBO MIESIČE SÚČASNE S MIXOVACÍM NÁSTAVCOM.

**3.** Šľahač je možné používať s držaním v ruke alebo nainštalovaný v podstavci.
- Podstavec **(G)** umiestnite na pracovný stôl.
- Na zdvihnutie ramena, odomknite ho stlačením tlačidla **(F) (obr. 5).**
- Umiestnite nádobku **(A).**
- Na sklopenie ramena, odomknite ho stlačením tlačidla **(F) (obr. 6).**
- Šľahač vybavený miesičmi alebo metličkami nainštalujte na otočné rameno, až začujete cvaknutie **(obr. 7) a (obr. 8).**
- Zapojte prístroj na sieť.

- Prístroj má k dispozícii 5 rýchlostí a tlačidlo turbo. Miešanie alebo miesenie má vždy začínať s rýchlosťou 1, potom sa zvyšuje na polohu 5.
- Na miesenie ťažkého a hustého cesta odporúčame používať iba rýchlosti 5.
- Rýchlosť môže byť zvýšená pomocou tlačidla turbo **(B)**; túto funkciu je možné používať pri všetkých rýchlostiach. Odporúčame ju ale používať iba krátkodobo (pri hustom ceste maximálne počas 30 s).
- Po ukončení práce nastavte prepínač rýchlosti do polohy 0.
- Odpojte prístroj od siete a stlačte tlačidlo pre odomknutie **(F)**, aby bolo možné zdvihnúť otočné rameno.
  Potom stlačte tlačidlo pre uzamknutie šľahača **(E)** a šľahač vyberte z držiaka.
  Potom stlačte vyhadzovacie tlačidlo **(D)** a vytiahnite miesiče alebo metličky.

**Pozor:**
ŠĽAHAČ INŠTALUJTE, KEĎ SÚ MIESIČE ALEBO METLIČKY ZASUNUTÉ V DRÁŽKACH **(obr. 7).**

## V režime Mixér

**1.** Prekontrolujte, či je prepínač rýchlosti **(C)** v polohe "0".
**2.** Zdvihnite záklopku vzadu na prístroji a bez použitia sily naskrutkujte mixovací nástavec **(F)** proti smeru otáčania hodinových ručičiek, až červené body lícujú (slabé cvaknutie pri prechode cez červený bod signalizuje, že je nástavec správne naskrutkovaný) **(fig2)**.
**3.** Zapojte prístroj na sieť.
. Odporúčame používať hlbšiu nádobu.
. Najskôr ponorte nástavec do mixovaných potravín, až potom prístroj zapnite, vyhnete sa rozstrekovaniu.
. Uveďte do chodu pomocou prepínača rýchlosti **(C) (obr. 4),** najskôr rýchlosť 1, potom 2, 3, 4, 5. Ak recept vyžaduje väčší výkon, využite polohu "Turbo" **(B).**
. Pred vytiahnutím nástavca z pokrmu prístroj vypnite (vyhnete sa rozstrekovaniu).

Ak počas skrutkovania cítite odpor, znamená to, že nástavec nie je správne nastavený. Musíte ho vytiahnuť a naskrutkovať znovu.

## Vytiahnutie mixovacieho nástavca

Prístroj prepnite do polohy 0, odpojte zo siete a mixovací nástavec vyskrutkujte otáčaním v smere otáčania hodinových ručičiek.

## Mixovací nástavec nepoužívajte:

- V hrnci na horúcej platni
- Nezapínajte ho naprázdno, nepoužívajte ho na drvenie ľadu, na mletie surového mäsa, suchých plodov (mandle, orechy ap.)

## Dávkovanie a čas prípravy

| Príslušenstvo | Množstvo/ čas | Rýchlosť |
|---|---|---|
| **Miesiče**<br>Chlebové cesto<br>Koláčové cesto | 500g múky / max. 2 min | Rýchlosť 5 a Turbo |
| **Metličky pre ľahké zmesi**<br>Vafľové alebo palacinkové cesto | 750g / asi 2 min | Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 a Turbo. |
| Bielkový sneh | 6 bielkov / 3 min | Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 tak ako pokrm hustne. |
| Šľahačka | 20cl / asi 2 min – Prístroj vypnite skôr, než zo šľahačky vznikne maslo. | |
| Majonéza | 1 až 3 žĺtky / 3 až 5 min | |
| **Mixovací nástavec**<br>S dávkovacou nádobou (G)<br>-Mliečne a iné koktaily, menšie množstvá polievky<br>Vo väčšej nádobe<br>- polievky a husté polievky | 0.6 litra / 60 s<br><br>2 litre / 60 s | Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 a Turbo. |

## Perník

**Na tento recept použite šľahače s ostrými hranami. K dispozícii u autorizovaných predajcov TEFAL, obj. č. SA192377.**
*250g pšeničnej múky + 150g žitnej múky + 1 vrecúško (11g) prášku do pečiva*
*150g cukru + 1 vrecúško vanilkového cukru (7.5g)*
*korenie: škorica (4g), kardamón (1g), zelený aníz (1g), muškátový oriešok (0.2g, 1 štipka)*
*250g tekutého medu, 1 vajce, 5cl mlieka*
- Do misy nasypte všetku múku, prášok do pečiva a cukor.
- Korenie rozomeľte a pridajte ho do zmesi.
- Pridajte med, vajce a mlieko.
- Premiešajte s použitím rýchlosti "5" počas1 minúty, potom nechajte 10 minút v pokoji.

Následne mixujte 10 s rýchlosťou Turbo.
Cesto nalejte do tortovej formy vytrenej maslom a dajte piecť do rúry počas 1 hod, termostat v pozícii 5.

## ČISTENIE

**1.** Prekontrolujte, či je prístroj spoľahlivo odpojený od siete.
**2.** Metličky, miesiče alebo mixovací nástavec ihneď po použití umyte, aby na nich nezaschli nalepené zvyšky cesta, vajec alebo oleja.
**3.** Príslušenstvá môžu byť umývané pod tečúcou vodou hubkou a prostriedkom na riad.
Je možné ich umývať v umývačke riadu.
**4.** Telo prístroja iba pretrite vlhkou hubkou a dôkladne ho osušte.
**5.** Prístroj nie je možné umývať v umývačke riadu.
**6.** Nepoužívajte abrazívnu hubku alebo prostriedky obsahujúce kovové predmety.
**7.** Motorový blok nesmie byť nikdy ponáraný do vody. Čistite ho suchou alebo mierne vlhkou handričkou.

**Pozor:** Mixovací nástavec je vybavený veľmi ostrou čepeľou. Počas manipulácie je potrebné dbať na zvýšenú pozornosť.

## ELEKTRICKÝ ALEBO ELEKTRONICKÝ PRÍSTROJ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

### Prispejme k ochranne životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje veľké množstvá využiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➲ Odneste preto prístroj do zberného strediska alebo do autorizovaného servisu, kde bude vykonaná jeho úprava.

# NAVODILA ZA VARNOST

Pred prvo uporabo svojega aparata točno preberite varnostna navodila in navodila za uporabo in jih upoštevajte.

- Pred tem, ko aparat priključite v električno omrežje preverite, če napetost omrežja ustreza napetosti, ki je navedena na vašem aparatu. S tem se izognete tveganju, da se aparat poškoduje ali da bo ogroženo vaše zdravje. V primeru nepravilne priključitve v električno omrežje bo prenehala veljati garancija.
- Ta aparat je bil oblikovan in izdelan samo za uporabo v domačem gospodinjstvu. Uporaba aparata za poslovne ali profesionalne namene lahko povzroči njegovo poškodbo ali poškodbo vašega zdravja, obenem bo prenehala veljati tudi garancija.
- Da se boste izognili tveganju poškodovanja vašega zdravja z električnim tokom, nikoli se aparata ne dotikajte z mokrimi rokami ali ga ne postavljajte na mokre površine. Električnih delov aparata nikoli ne škropite z vodo. Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci, ali osebe, ki se niso seznanile z navodili za uporabo.
- Osebe, ki zaradi svojih fizičnih ali mentalnih lastnosti niso sposobne varnega rokovanja z aparatom, smejo uporabljati mešalnik samo pod nadzorstvom druge osebe.
- Če aparat ne uporabljate, ali ga želite očistiti, ali če je prišlo do prekinitve električnega toka, odklopite ga iz električnega omrežja.
- Preprečite, da si z aparatom igrajo otroci.
- Če aparat ne deluje pravilno, ali je bil poškodovan, tudi če je prišlo do poškodovanja električnega kabla ali vtikača, aparata ne uporabljajte, temveč pokličite pooblaščeni servis Tefal (glej seznam v brošuri „Servis Tefal“).
- Kakršenkoli poseg, razen navadnega čiščenja in vzdrževanja, sme narediti samo pooblaščeni servis
- Aparata, električnega kabla niti vtikača nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Električnega kabla ne puščajte, da visi z mize ali z delavne plošče, in pazite, da ne pride v kontakt z vročo površino z ostrimi robovi. Aparata ne uporabljajte v bližini toplotnega vira.
- Ob kakršnemkoli posegu s strani ne pooblaščene osebe bo prenehala veljati garancija.
- Zato ne poskušajte aparata demontirati ali popraviti, temveč ga odnesite v pooblaščeni servis.
- Aparata ne odklapljajte z vlečenjem za električni kabel, ker s tem lahko pride do njegovega poškodovanja ali do poškodovanja vašega zdravja.
- V primeru uporabe neoriginalnih delov in priključkov lahko pride do poškodovanja vašega zdravja, lahko bo ogrožena zmogljivost vašega aparata, obenem bo prenehala veljati tudi garancija.
- Da se boste izognili tveganju poškodovanja vašega zdravja z električnim tokom, pazite, da se med priključevanjem ali odklapljanjem aparata iz električnega omrežja, ne dotaknete s prsti vilic vtikača.
- V eno vtičnico nikoli ne priključite drugih aparatov, s tem se boste izognili morebitni električni prenapetosti, ki lahko poškoduje aparat ali povzroči poškodovanje vašega zdravja. Pred uporabo podaljška preverite, če je ta v brezhibnem stanju.

# VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO

- Da se boste izognili poškodovanju vašega zdravja, pazite, da lasje, deli oblačila ali drugi predmeti ne bi prišli v kontakt z vrtljivimi deli aparata.
- Ne dotikajte se metlic. V aparat nikoli ne nameščajte nobenih predmetov (nožev, vilic, žlic, itd.), ker s tem lahko povzročite poškodbo vašega zdravja, zdravja drugih oseb ali poškodovanje aparata. Lopatico smete uporabljati samo ko je aparat izklopljen.
- Da se boste izognili poškodovanju vašega aparata, nikoli ga ne polagajte v hladilnik niti v navadno ali mikrovalovno pečico.
- Priključek je namenjen za pripravo jedi. Zato ga ne uporabljajte za pripravo ali mešanje drugih materialov.
- Pred montažo, demontažo ali čiščenjem aparata, ga odklopite iz električnega omrežja. Nikoli ga ne puščajte delovati brez nadzorstva in to predvsem takrat, ko so prisotni otroci.

# OPIS APARATA

**A.** Posoda
**B.** Stikalo Turbo
**C.** Stikalo za hitrost
**D.** Stikalo za odstranitev metlic in metlic za gnetenje
**E.** Stikalo za zaklenitev / odklepanje mešalnika
**F.** Stikalo za zaklenitev / odklepanje vrtljive ročice
**G.** Stojalo
**H.** Metlice za gnetenje gostih test
**I.** Metlice za lahke jedi
**J**. Nastavek za mešanje (samo pri proiz vodu št. 8144 )
**K.** Lopatica
**L.** Dozirna posoda (samo pri proizvodu št. 8144 )
**M.** Zobato kolo
Metlice s štirimi rezili ((niso vključene v garnituro. Lahko jih kupite v pooblaščenih trgovinah naročilna št. SA192377)

# PRED PRVO UPORABO

Odvijte priključek in ga natančno umijte v topli vodi.

**Pazite:** nastavek za mešanje **(J)** je opremljen z zelo ostrim nožem. Med rokovanjem morate biti zelo previdni.

# UPORABA APARATA

**Sistem Stepalnik z metlicami ali z metlicami za gnetenje**

**1 .** Preverite, če je stikalo za hitrost **(C)** v položaju "0".
**2** . Vrinite gred vsake metlice **(I)** ali metlice za gnetenje **(H)** v pristojne odprtine in jih zaklenite. Metlica in metlica za imajo specifične oblike, zato metlica za gnetenje ali metlica (M) morajo biti nameščeni na desni strani (V manjšo odprtino) **(Slika 3). .**

**Pomembno:**
METLIC NITI METLIC ZA GNETENJE NIKOLI NE UPORABLJAJTE ISTOČASNO Z NASTAVKOM ZA MEŠANJE.

**3.** Med obratovanjem mešalnik lahko držite v roki ali ga postavite na stojalo.
- Stojalo **(G)** postavite na delovno ploščo.
- Ramo dvignete tako, da potisnite na stikalo **(F)**, s čimer jo odklenite **(slika 5)**
- Namestite posodo **(A)**
- Ramo sklopite tako, da potisnite na stikalo **(F)**, s čimer jo odklenite **(slika 6)**
- Ko je mešalnik opremljen z metlicami, namestite vrtljivo ramo, dokler uslišite „klik“ **(slika 7) in (slika 8)**
- Priključite aparat v električno omrežje
- Aparat ima 5 hitrosti in stikalo turbo. Mešanje ali gnetenje morate pričeti pri hitrosti 1, potem hitrost lahko postopoma povečajte do položaja 5.
- Za gnetenje gostega testa priporočamo uporabljati samo do hitrost 5.
- Hitrost lahko povečate s pomočjo stikala turbo **(B)**; to funkcijo lahko uporabite pri vseh hitrostih. Priporočamo jo uporabljati samo kratek čas (za gnetenje gostega testa maksimalno 30 sekund.)
- Ko ste končali, prestavite stikalo v položaj 0.
- Aparat odklopite iz električnega omrežja in potisnite na stikalo za odklepanje **(F).**
  S tem se vrtljiva rama sprosti in jo lahko dvignete.
  Potem potisnite na stikalo za zaklenitev mešalnika **( E)** in mešalnik odstranite iz stojala.
  Potem potisnite na stikalo za odstranitev metlic **(D)** in metlice izvlecite ven.

**Pazite:**
MEŠALNIK SMETE INŠTALIRATI SAMO, KO SO METLICE ALI MET-LICE ZA GNE-TENJE PRAVILNO VRINJENE V ZAREZE **(slika 7)**

## Sistem Mešalnik

**1** . Preverite, če je stikalo za hitrost **(C)** v položaju "0".
**2** . Dvignite pokrov na zadnjem delu aparata in rahlo privijte nastavek za mešanje **(F)** proti smeri urinega kazalca, dokler niso rdeče pike v prikritju (Ko uslišite „klik“ med prehodom skozi rdečo piko pomeni, da ste nastavek privili pravilno) **(fig2)**.
**3.** Priključite aparat v električno omrežje.
. Priporočamo uporabiti globokejšo posodo.
. Nastavek najprej potopite v mešanico, potem aparat vklopite. S tem se boste izognili brizganju dodatkov.
. Vklopite stikalo za hitrost **(C) (slika 4)**, najprej hitrost 1, potem 2,3,4,5. V primeru da je treba uporabiti še večjo zmogljivost, vklopite stikalo "Turbo" **(B).**
. Preden nastavek dvignete iz mešanice, aparat izklopite (s tem se boste izognili brizganju dodatkov).

Če med vitjem zaznate odpor, to pomeni, da nastavek ni pravilno nameščen. Je treba ga odstraniti in zopet priviti.

## Odstranitev nastavka za mešanje

Aparat preklopite v položaj 0, odklopite ga iz električnega omrežja in nastavek za mešanje odvijte v smeri urinega kazalca.

## Nastavek za mešanje ne uporabljajte:

- V loncu na vročem štedilniku
- Ne poganjajte ga v prazno, ne uporabljajte ga za mletje svežega mesa, drobljenje ledu ali trdih plodov (mandeljni, orehi itd.)

# Doziranje in čas priprave

| Pribor | Količina / čas | Hitrost |
|---|---|---|
| **Metlice za gnetenje**<br>Testo za kruh<br>Testo za pogače | 500g moke / maks. 2 minuti | Hitrost 5 in Turbo |
| **Metlice za lahke jedi**<br>Testo za vaflje ali palačinke | 750g / približno 2 minuti | Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 in Turbo. |
| Beljakov sneg | 6 beljakov / 3 min | Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 glede na to kako mešanica postaja gosta. |
| Smetana | 20cl / približno 2 min – Aparat izklopite preden iz smetane postane maslo. | |
| Majoneza | 1 do 3 rumenjaki / 3 do 5 minut | |
| **Nastavek za mešanje**<br>S posodo za doziranje **(G)**<br>- Mlečni in drugi napitki, manjša količina juhe V večji posodi<br>- juhe in goste juhe | 0.6 litra / 60 s<br>2 litra / 60 s | Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 in Turbo. |

## Medenjak

**Za ta recept uporabite žične metlice. Dobite jih pri pooblaščenih prodajalcih TEFAL, naročilna številka SA192377.**

*250g pšenične moke + 150g ržene moke + 1 zavitek (11g) pecilnega praška*
*150g sladkorja + 1 vrečka vaniljinega sladkorja ( 7.5g)*
*začimbe: cimet (4g) , kardamom ( 1g), zeleni janež (1g), muškatni orešek (0.2g, 1 ščepec), 250g tekočega medu, 1 jajce, 5cl mleka*

- V posodo vsipajte vso moko, pecilni prašek in sladkor.
- Začimbo zmeljite in ga dodajte v zmes.
- Dodajte med, jajce in mleko
- Mešajte eno minuto pri hitrosti "5" , potem mešanico pustite 10 minut v miru. Nato mešajte 10 minut pri hitrosti Turbo.

Testo vlijte v formo za torte, ki ste jo vnaprej pomazali z maslom. Pecite v pečici 1 uro s termostatom v položaju 5.

# ĆIŠČENJE

**1.** Aparat odklopite iz električnega omrežja.
**2.** Metlice ali nastavek za mešanje očistite takoj po uporabi. S tem preprečite, da se na njih posušijo ostanki testa, jajc ali olja.
**3.** Priključek lahko umijete pod tekočo vodo s pomočjo gobe in sredstva za pomivanje posode.
Priključek lahko umijete tudi v pomivalnem stroju.
**4.** Enoto aparata samo obrišite z vlažno gobo in jo temeljito posušite.
**5.** Aparat ne smete umivati v pomivalnem stroju.
**6.** Ne uporabljajte abraziv niti sredstev ki vsebujejo kovinske elemente.
**7.** Enote z motorjem nikoli ne potapljajte v vodo. Zadostuje, če ga obrišete z vlažno krpo.

**Pazite:**
nastavek za mešanje je opremljen z zelo ostrim nožem. Med rokovanjem morate biti zelo previdni.

# Ko električni gospodinjski aparat odsluži

**Varujmo življenjsko okolje!**

Vaš aparat vsebuje veliko materialov, ki jih lahko ponovno uporabimo ali recikliramo.

Zato aparat odnesite v zbirni center ali pooblaščeni servis, kjer bo nadalje izkoriščen.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím přístroje se pečlivě seznamte s těmito bezpečnostními pokyny a řiďte se instrukcemi k použití přístroje.

- Před připojením přístroje do zásuvky elektrické sítě překontrolujte, zda se napětí v této síti shoduje s napětím uvedeným na přístroji. V opačném případě může dojít k poškození přístroje nebo ke zranění. Jakýkoliv omyl zapojení ruší záruku.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti. Dlouhodobější používání přístroje k obchodním a profesionálním účelům může vést k jeho přetížení a následnému poškození přístroje nebo k poranění osob. Takový způsob používání přístroje ruší platnost záruky.
- V rámci předcházení riziku úrazu elektrickým proudem nepoužívejte nikdy přístroj s mokrýma rukama nebo na vlhkých či mokrých plochách. Dbejte na to, aby nedošlo k namočení jednotlivých elektrických částí přístroje a nikdy je neponořujte do vody.
- V rámci předcházení riziku úrazu nesmí být přístroj používán dětmi nebo jakoukoliv osobou, která by se nejprve neseznámila s pokyny.
- Přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní vlastnosti jsou sníženy nebo osobami bez zkušeností nebo znalostí s výjimkou případů, kdy mají k dispozici osobu zodpovědnou za jejich bezpečnost, dohled nebo poučení ohledně funkcí tohoto přístroje.
- Doporučuje se kontrolovat, zda si s přístrojem nehrají děti.
- Jakmile přestanete přístroj používat, vždy ho vypojte z elektrické sítě, stejně tak při čištění a po výpadku elektrického proudu.
- Pokud přístroj nefunguje správně, pokud byl poškozen nebo pokud je poškozen napájecí kabel či zástrčka, nepoužívejte ho. V zájmu bezpečnosti musí kabel vyměnit výhradně autorizovaný servis Tefal (viz seznam v brožurce „Služby Tefal“).
- Jakýkoli zásah mimo obvyklé čištění a údržbu, které provádí zákazník, musí být prováděn autorizovaným servisem.
- Přístroj, zástrčku ani napájecí kabel nikdy nevkládejte do jakékoliv tekutiny.
- Neponechávejte napájecí kabel viset v dosahu dětí, v kontaktu nebo v blízkosti horkých částí přístroje, v blízkosti zdrojů tepla ani na ostrých hranách.
- Aby byla zachována záruka na přístroj a předešli jste technickým problémům, nikdy se nepokoušejte přístroj sami demontovat či opravovat, ani tak nenechávejte činit nekvalifikované osoby. Dopravte přístroj do autorizovaného servisu.
- Přístroj nikdy nepřesunujte ani neodpojujte tahem za napájecí kabel. Vyhnete se tak špatnému fungování přístroje a vzniku rizika úrazu.
- Používání komponentů a příslušenství, které nejsou doporučeny výrobcem, může způsobit poranění osob, poškození přístroje, zhoršení jeho funkčnosti a ukončení platnosti záruky,
- Abyste zabránili úrazům elektrickým proudem, při zapojování či odpojování přístroje z elektrické sítě se přesvědčte, že se vaše prsty nedotýkají vidlice zástrčky.
- Nezapojujte do stejné zásuvky elektrické sítě další přístroje s použitím adaptérů, aby nedošlo k přepětí v elektrické síti, které by mohlo přístroj poškodit nebo způsobit úraz. Dříve, než použijete prodlužovací kabel, se přesvědčte, zda je v dobrém stavu.

## OPATŘENÍ PŘI PROVOZU

- Aby se zabránilo úrazu, musí být dbáno na to, aby vlasy, součásti oděvu nebo jiné předměty nemohly být zachyceny rotačními díly přístroje.
- Nedotýkejte se metliček nebo hnětačů a do přístroje nevkládejte předměty (nůž, vidličku, lžíci atp.), jinak si můžete přivodit poranění, ohrozit jiné osoby nebo poškodit přístroj. Stěrka může být používána pouze pokud není přístroj v provozu.
- Aby se zabránilo poškození přístroje, nikdy nevkládejte přístroj a jeho příslušenství do mrazničky ani do klasické nebo mikrovlnné trouby.
- Příslušenství jsou určena pro přípravu potravin. Nepoužívejte je pro mixování jiných produktů.
- Před montováním, demontováním nebo čištěním přístroje, nebo pokud se od něho vzdálíte, nenechávejte ho v chodu ani připojený na elektrickou síť, a to ani na chvíli, zvláště v přítomnosti dětí.

## POPIS PŘÍSTROJE

**A.** Nádobka
**B.** Tlačítko Turbo
**C.** Přepínač rychlosti
**D**. Vyhazovací tlačítko hnětačů a metliček
**E.** Tlačítko pro uzamčení / odemčení šlehače
**F.** Tlačítko pro uzamčení / odemčení otočného ramene
**G.** Podstavec
**H.** Hnětače pro hutná těsta
**I.** Metličky pro lehké směsi
**J.** Mixovací nástavec (pouze s výrobkem č. 8144 )
**K.** Stěrka
**L.** Dávkovací nádobka (pouze s výrobkem č. 8144)
**M.** Ozubené kolo
**N.** Šlehače s ostrými hranami (Není součástí balení. K dispozici

## UVEDENI DO CHODU

Vybalte příslušenství a umyjte je teplou vodou.

**Pozor:** Mixovací nástavec **(J)** je vybaven velmi ostrým nožem. Během manipulace je třeba dbát zvýšené pozornosti.

## POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

**V režimu Šlehač s metličkami nebo hnětači**
**1 .** Překontrolujte, zda je přepínač rychlosti **(C)** v poloze "0".
**2 .** Zasuňte hřídele každé metličky **(I)** nebo hnětače **(H)** do příslušných unášecích otvorů a uzamkněte je. Metličky a hnětače mají specifické tvary, hnětač nebo metlička s unášečem **(M)** musí být instalován vpravo (do menšího otvoru) **(obr. 3).**

**Důležité:** NIKDY NEPOŽÍVEJTE METLIČKY NEBO HNĚTAČE SOUČASNĚ S MIXOVACÍM NÁSTAVCEM.

**3.** Šlehač lze používat držením v ruce nebo nainstalovaný v podstavci.
- Podstavec **(G)** umístěte na pracovní stůl.
- Chcete-li zvednout rameno, odemkněte ho stisknutím tlačítka **(F)** **(obr. 5)**
- Umístěte nádobku **(A)**
- Chcete-li sklopit rameno, odemkněte ho stisknutím tlačítka **(F) (obr. 6)**
- Šlehač vybavený hnětači nebo metličkami nainstalujte na otočné rameno, až uslyšíte cvaknutí **(obr. 7) a (obr. 8)**
- Přístroj má k dispozici 5 rychlostí a tlačítko turbo. Míchání nebo hnětení má vždy začínat s rychlostí 1, poté se zvyšuje na polohu 5.
- K hnětení těžkého a hutného těsta doporučujeme používat pouze rychlosti 5.
- Rychlost může být zvýšena pomocí tlačítka turbo **(B)**; tuto funkci lze používat u všech rychlostí. Doporučujeme ji ale používat pouze krátkodobě (u hutného těsta maximálně po dobu 30 s).
- Po ukončení práce nastavte přepínač rychlosti do polohy 0.
- Odpojte přístroj od sítě a stiskněte tlačítko pro odemčení **(F)**, aby bylo možno zvednout otočné rameno.
  Poté stiskněte tlačítko pro uzamčení šlehače **( E)** a šlehač vyjměte z držáku.
  Poté stiskněte vyhazovací tlačítko **(D)** a vytáhněte hnětače nebo metličky.

**Pozor:**
ŠLEHAČ INSTALUJTE, KDYŽ JSOU HNĚTAČE NEBO METLIČKY ZASUNUTY V DRÁŽKÁCH **(obr. 7)**

## V režimu Mixér

**1.** Překontrolujte, zda je přepínač rychlosti **(C)** v poloze "0".

**2.** Zvedněte záklopku vzadu na přístroji a bez použití síly našroubujte mixovací nástavec **(F)** proti směru otáčení hodinových ručiček, až červené body lícují (slabé cvaknutí při přechodu přes červený bod signalizuje, že je nástavec správně našroubován) **(fig2)**.

**3.** Zapojte přístroj na síť.
. Doporučujeme používat hlubší nádobu.
. Nejdříve ponořte nástavec do mixovaných potravin, teprve poté přístroj zapněte, vyhnete se rozstřiku.
. Uveďte do chodu pomocí přepínače rychlosti **(C) (obr.4)**, nejdříve rychlost 1, poté 2,3,4,5. Pokud recept vyžaduje větší výkon, využijte polohy "Turbo" **(B).**
. Před vytažením nástavce z pokrmu přístroj vypněte (vyhnete se rozstřiku).

**Pokud:** během šroubování cítíte odpor, znamená to, že nástavec není správně ustaven. Musíte ho vytáhnout a našroubovat znovu.

## Vytažení mixovacího nástavce

Přístroj přepněte do polohy 0, odpojte ze sítě a mixovací nástavec vyšroubujte otáčením ve směru hodinových ručiček

## Mixovací nástavec nepoužívejte:

- V hrnci na horké plotně
- Nezapínejte ho naprázdno, nepoužívejte ho na drcení ledu, ke mletí syrového masa, suchých plodů (mandle, ořechy atp.)

## Dávkování a doba přípravy

| Příslušenství | Množství / doba | Rychlost |
|---|---|---|
| **Hnětače**<br>Chlebové těsto<br>Koláčové těsto | 500g mouky / max. 2 min | Rychlost 5 a Turbo |
| **Metličky pro lehké směsi**<br>Vaflové nebo palačinkové těsto | 750g / asi 2 min | Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstřiku, zvyšovat na rychlost 3,4 5 a Turbo. |
| Bílkový sníh | 6 bílků / 3 min | Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstřiku, zvyšovat na rychlost 3, 4, 5 tak jak pokrm houstne.<br>Šlehačka |
| Šlehačka | 20cl / asi 2 min – Přístroj vypněte dříve, než ze šlehačky vznikne máslo. | |
| Majonéza | 1 až 3 žloutky / 3 až 5 min | |
| **Mixovací nástavec**<br>S dávkovací nádobou **(G)**<br>- Mléčné a jiné koktejly, menší množství polévky<br>Ve větší nádobě<br>- polévky a husté polévky | 0,6 litru / 60 s<br><br>2 litry / 60 s | Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstřiku, zvyšovat na rychlost 3,4 5 a Turbo. |

## Perník

**Pro tento recept použijte šlehače s ostrými hranami. K dispozici u autorizovaných prodejců TEFAL, obj. č. SA192377.**
250g pšeničné mouky + 150g žitné mouky + 1 sáček (11g) prášku do pečiva
150g cukru + 1 sáček vanilkového cukru ( 7.5g)
koření: skořice (4g) , kardamon ( 1g), zelený anýz (1g), muškátový oříšek (0.2g, 1 špetka)
250g tekutého medu, 1 vejce , 5cl mléka
- Do mísy nasypte všechnu mouku, prášek do pečiva a cukr.
- Koření rozemelte a přidejte ho do směsi
- Přidejte med, vejce a mléko
- Promíchejte s použitím rychlosti "5" po dobu1 minuty, poté nechte 10 minut v klidu.
Následně mixujte 10 s rychlostí Turbo.

Těsto nalijte do dortové formy vymazané máslem a dejte péci do trouby po dobu 1 **hod,** termostat v pozici 5.

## ČIŠTĚNÍ

**1.** Překontrolujte, zda je přístroj spolehlivě odpojen od sítě.
**2.** Metličky, hnětače nebo mixovací nástavec ihned po použití umyjte, aby na nich nezaschly nalepené zbytky těsta, vajec nebo oleje.
**3.** Příslušenství mohou být umývána pod tekoucí vodou houbičkou a prostředkem na nádobí.
Lze je mýt v myčce na nádobí.
**4.** Tělo přístroje pouze otřete vlhkou houbičkou a důkladně ho osušte.
**5.** Přístroj nelze mýt v myčce na nádobí.
**6.** Nepoužívejte abrazivní houbičku nebo prostředky obsahující kovové předměty.
**7.** Motorový blok nesmí být nikdy ponořován do vody. Čistěte ho suchým nebo mírně vlhkým hadříkem.

**Pozor:**
Mixovací nástavec je vybaven velmi ostrou čepelí. Během manipulace je třeba dbát zvýšené pozornosti.

## ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ PŘISTROJ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

### Přispějme k ochranně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje velké množství využitelných nebo recyklovatelných materiálů.

➲ Odneste proto přístroj do sběrného střediska nebo do autorizovaného servisu, kde bude provedena jeho úprava.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék első használata előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és tartsa be a készülék használati utasítását.

- Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék bemenő feszültsége meg felel a villamos hálózat feszültségének. Ellenkező esetben a készülék vagy a kezelő személy megsérülhet. Mindenféle csatlakoztatási hiba a garancia elvesztésével jár.
- A készülék csak háztartási használatra ajánlott. A hosszantartó kereskedelmi vagy profi használat a készülék túlterheléséhez és megrongálódásához vagy személyek sérülésekhez vezethet. A készülék ilyen módon történő használata a garancia elveszté sével jár.
- A villamos áram okozta balesetek elkerülése érdekében a készüléket, ne használja nedves kézzel vagy nedves, vizes felületen. Ügyeljen arra, hogy a készülék villamos részei ne kerüljenek víz alá és a készüléket, ne merítse víz alá.
- A balesetek elkerülése érdekében a készüléket gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek ne használják.
- A készülékkel ne dolgozzanak olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságai, valamint nem elegendő tapasztalatai vagy ismeretei nem teszik lehetővé a készülék asszisztens vagy felügyelet nélküli biztonságos használatát.
- Ellenőrizze, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A készüléket használat után, tisztítás előtt vagy áramkimaradás esetén kapcsolja le a villamos hálózatról.
- A fogyasztót ne használja, ha az előzőleg megsérült, ha megsérült a tápvezeték vagy a villásdugó. A biztonság érdekében a tápvezetéket kizárólag jogosult szervizzel c seréltesse le (lásd a lista a „Tefal Szolgáltatások füzetben").
- A vásárló által végzett tisztításon és karbantartáson kívül minden beavatkozást jogosult szervizzel végeztessen.
- A készüléket, a villásdugót és a tápvezetéket ne merítse semmilyen folyadékba.
- Ne hagyja a tápvezetéket szabadon lógni gyerekek közelében, a készülék forró részeihez érve vagy azok közelében, hőforrások vagy éles tárgyak közelében.
- A garancia feltételeinek betartása érdekében a készüléket ne próbálja szétszerelni vagy megjavítani, és ne hagyja, hogy ezeket a munkálatokat jogosulatlan személy végezze el. A készüléket jogosult márkaszervizben javíttassa.
- A tápvezetéket a dugaszolóaljzatból való kihúzáskor ne a zsinórnál fogva húzza ki. A készülék megrongálódhat vagy balesetet okozhat.
- A nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használata személyi sérülésekhez vagy a készülék megrongálódásához, a funkciók romlásához vagy a garancia elvesztéséhez vezethet.
- A villamos áram okozta balesetek elkerülése érdekében a készülék hálózatra való csatla koztatása vagy a hálózatról való lekapcsolása közben győződjön meg arról, hogy a keze nem érintkezik a villásdugó villáival.
- Egy konnektorba ne csatlakoztasson több készüléket egyszerre, a hálózat túlterhelődhet, ami a készülék megrongálódásához vagy balesethez vezethet. Hosszabbító zsinórt csak abban az esetben használjon, ha meggyőződött annak kifogástalan állapotáról.

## KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

- A balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy haja, öltözéke vagy más tárgyak ne kerülhessenek a készülék forgó részeinek közelébe.
- A balesetek, személyi sérülések vagy a készülék sérülése elkerülése érdekében ne érjen a keverőlapátokhoz vagy dagasztóhoz és a készülékbe ne rakjon semmilyen tárgyat (kést, villát, kanalat stb.). A kenőlapátot kizárólag a készülék kikapcsolása után használja.
- A készülék meghibásodását elkerülendő a készüléket és tartozékait soha ne tegye mélyhűtőbe, hagyományos vagy mikrohullámú sütőbe.
- A tartozékok ételek készítésére szolgálnak. Ne használja azokat más termékek keverésére.
- A készüléket össze- vagy szétszerelés, tisztítás előtt vagy a működő, a hálózatra csatla koztatott készüléket – főleg gyerekek közelében – egy pillanatra sem hagyja felügyelet nélkül.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

**A.** Edény
**B.** Turbókapcsoló
**C.** Sebességkapcsoló
**D.** Kidobó kapcsoló a keverőlapátok és dagasztó eltávolításához
**E.** Kapcsoló a habverő lezárására / kioldására
**F.** Kapcsoló a forgókar lezárására / kioldására
**G.** Alátét
**H.** Dagasztó sűrű tésztához
**I.** Összecsukható keverőlapátok könnyű ételekhez
**J.** Mixelő fej (csak a 8144 sz. termékhez)
**K.** Kenőlapát
**L**. Adagoló edény (csak a 8144 sz. termékhez)
**M.** Fogaskerék
**N.** Szalagos keverőlapátok (nem része a kiszerelésnek. A jogosult üzletekben SA192377 termékszám alatt megvásárolhatók)

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Csomagolja ki a tartozékokat és mossa el azokat meleg vízben.

**Figyelem:** A mixelő fej **(J)** rendkívül éles késsel van felszerelve. Rendkívüli óvatossággal használja azt.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

**Habverő keverőlapátokkal vagy dagasztóval üzemmód**
**1 .** Győződjön meg arról, hogy a **(C)** kapcsoló "0" állásban van.
**2 .** A lapát **(I)** vagy a dagasztó **(H)** tengelyét nyomja be a hordónyílásokba. A keverőlapátok és a dagasztó alakja speciális, a fogaskerékkel **(M)** felszerelt keverőlapátot vagy dagasztót a jobb oldali (kisebb) nyílásba szerelje fel **(3. ábra).**

**Fontos:** A KEVERŐLAPÁTOKAT VAGY DAGASZTÓT SOHA NE HASZNÁLJA A MIXELŐ FEJJEL EGY IDŐBEN.

**3.** A habverő kézben tartva vagy az alátétre helyezve egyaránt használható.
- Az alátétet **(G)** helyezze a munkalapra.
- A kart az **(F)** kapcsoló lenyomása után emelheti fel **(5. ábra).**
- Helyezze fel az edényt **(A).**
- A kart az **(F)** kapcsoló lenyomása után süllyesztheti le **(F) (6. ábra)**.
- A keverőlapátokkal vagy dagasztóval felszerelt habverőt szerelje a forgókarra, a megfelelő helyzetébe bekattan **(7. ábra) és (8. ábra)**
- A készüléket csatlakoztassa a villamos hálózatra.
- A készüléken 5 sebesség és a Turbó fokozat közül választhat. A keve rést vagy dagasztást mindig az 1. fokozaton kezdje, majd fokozatosan növelje az 5. fokozatig.
- A nehéz vagy sűrű tészta dagasztásához kizárólag az 5. fokozatot ajánl juk.
- A sebességet a Turbó kapcsoló **(B)** segítségével azonnal növelheti, függetlenül az aktuális fokozattól. A turbó fokozatot rövid ideig használja (sűrű tészta esetén legfeljebb 30 másodpercig).
- A munka végén a sebességkapcsolót állítsa 0 állásba.
- A készüléket kapcsolja le a villamos hálózatról és nyomja le az (**F)** kioldó kapcsolót, majd emelje fel a forgó kart.
  Ezután nyomja le a habverőt lezáró kapcsolót **(E)** és a készüléket emelje le a tartóról.
  Nyomja le a **(D)** kidobó kapcsolót és húzza ki a keverőlapátokat vagy a dagasztót.

**Figyelem:**A HABVERŐT A DAGASZTÓ VAGY A KEVERŐLAPÁT OK NYÍLÁSBA HELYEZÉSE UTÁN SZERELJE A KARRA (7. ábra)

Amennyiben csavarozás közben ellenállást érez, a tartozék helyzete nem megfelelő. Húzza ki és próbálja újra becsavarozni.

## Mixer üzemmódban

**1.** Győződjön meg arról, hogy a **(C)** kapcsoló "0" állásban van.
**2.** Emelje fel a fedelet a készülék hátulján és erő alkalmazása nélkül a mixelő fejet **(F)** az óramutató járásával ellenkező irányban csavarozza be a készülékbe, a tartozék helyes felhelyezését kattanó hang jelzi, amikor a két piros pont egymással szembe kerül **(fig2)**.
**3.** A készüléket csatlakoztassa a villamos hálózatra.
. Mélyebb edény használatát ajánljuk.
. A készüléket a lapátok ételbe való merítése után kapcsolja be, elkerülheti annak szétszökését.
. A sebességkapcsoló **(C) (4. ábra)** segítségével folyamatosan növelje a sebességet, először az 1., majd a 2., 3. ,4. ,5. fokozatra, amíg az étel be nem sűrűsödik. Amennyiben az étel elkészítéséhez nagyobb sebességre van szükség, kapcsoljon a Turbó **(B)** fokozatba.
. A lapátok ételből való kiemelése előtt kapcsolja ki a készüléket (elkerülheti az étel szétszökését).

## A mixelő fej eltávolítása

A készülék kapcsolóját helyezze 0 állásba, kapcsolja le a hálózatról és a mixelő fejet az óramutató járásával megegyező irányban csavarozza ki a készülékből.

## A mixelő fejet ne használja:

- Forró főzőlapon levő edényben
- A készüléket ne használja üresjáratban, jég törésére, nyers hús vagy száraz termések (mandula, dió stb.) metélésére

## Az adagolás és az elkészítés ideje

| Tartozék | Mennyiség / idő | Sebesség |
|---|---|---|
| **Dagasztó**<br>Kenyértészta<br>Kalácstészta | 500 g liszt / max. 2 perc | 5. és Turbó fokozat |
| **Összecsukható keverőlapát**<br>Fánk- és palacsintatészta | 750 g / kb. 2 perc | 1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. és Turbó fokozatra. |
| Tojáshab | 6 fehérje / 3 perc | 1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. fokozatra, az étel sűrűsége szerint. |
| Tejszínhab | 20 cl / kb. 2 perc – Mielőtt a tejszín vajjá alakulna, kapcsolja ki a készüléket. | |
| Majonéz | 1 – 3 sárgája / 3 – 5 perc | |
| **Mixelő fej**<br>Adagoló edénnyel **(G)**<br>- tejes és egyéb koktélok, kisebb mennyiségű leves<br>Nagyobb edényben<br>- levesek és sűrű levesek | 0,6 liter / 60 másodperc<br><br>2 liter / 60 másodperc | 1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. és Turbó fokozatra. |

## Mézeskalács

**Az étel elkészítéséhez a szalagos keverőlapátokat használja. A TEFAL szaküzletekben SA192377 termékszám alatt vásárolhatja meg a tartozékot.**
*250 g búzaliszt + 150 g rozsliszt + 1 zacskó (11 g) süteménypor*
*150 g cukor + 1 zacskó vaníliás cukor (7,5 g)*
*fűszerek: fahéj (4 g) , kardamon (1 g), zöld ánizs (1 g), szerecsendió (0,2 g = 1 csipetnyi)*
*250 g folyékony méz, 1 tojás, 5 cl tej*
- A lisztet, a süteménypor és a cukrot szórja egy tálba.
- A fűszereket őrölje meg és szórja a keverékbe.
- Adja hozzá a mézet, a tojást és a tejet.
- 1 percig "5" sebességen keverje, majd hagyja 10 percig állni. Ezután 10 percig Turbó sebességen keverje.

A tésztát öntse vajjal kikent formába. A termosztatot 5. fokozatba állítva (200°C) mintegy 1 órán át süsse.

## TISZTÍTÁS

**1.** Ellenőrizze, hogy a készülék nincs a villamos hálózatra c satlakoztatva.
**2.** A keverőlapátokat, dagasztót vagy a mixelő fejet közvetlenül a használat után mossa el, hogy ne száradjon rá a tészta, tojás vagy olaj maradék.
**3.** A tartozékokat folyó víz alatt, mosogatószer és szivacs használatával mossa el.
Mosogatógépben is elmoshatók.
**4.** A motorblokkot kizárólag nedves szivaccsal tisztítsa, majd törölje szárazra.
**5.** A készüléket ne tegye mosogatógépbe.
**6.** Ne használjon karcoló hatású szivacsot vagy fém részecskéket tartalmazó tisztítószereket.
**7.** A motorblokkot ne merítse víz alá. Száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítsa.

**Figyelem:** A mixelő fej rendkívül éles késsel van felszerelve. Rendkívüli óvatossággal használja azt.

## VILLAMOS VAGY ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉK AZÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Járuljunk hozzá környezetünk védelméhez!**

ⓘ A készülék egy sor újra hasznosítható vagy felhasználható anyagot tartalmaz.

➲ A készüléket ezért gyűjtőudvaron vagy egy jogosult szervizben adja le, ahol elvégzik a szétszerelését.

# SIGURNOSNE UPUTE

Prije prve upotrebe uredjaja dobro se upoznajte sa ovim sigurnosnim uputama i postupajte prema instrukcijama za upotrebu uredjaja.

- Prije nego što uključite uredjaj u utičnicu električne mreže, provjerite da li je napon u mreži podudaran s naponom navedenim na uredjaju. U suprotnom slučaju može doći do oštećenja uredjaja ili do povrede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja garancije.
- Ovaj uredjaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Dugotrajnija upotreba uredjaja u trgovinske ili profesionalne svrhe može dovesti do njegova preopterećenja i narednog oštećenja ili do povrede osoba. Upotreba uredjaja na ovakav način ukida garanciju.
- U okviru sprječavanja rizika povreda izazvanih električnom strujom ne koristite nikada uredjaj mokrim rukama ili na vlažnim ili mokrim površinama. Vodite računa da ne pokvasite pojedine dijelove uredjaja i nikada ih ne uranjajte u vodu.
- U okviru sprječavanja rizika povreda uredjaj ne smiju koristiti djeca ni osobe koje nisu upoznate sa ovim uputama.
- Uredjaj ne smiju bez pomoći ili nadzora koristiti osobe, uključujući djecu, čije fizičke ili mentalne osobine ne dozvoljavaju njegovo sigurno korištenje.
- Preporučuje se kontrolisati da se sa uredjajem ne igraju djeca."
- Čim prestanete uredjaj koristiti, isključite ga iz električne mreže, isto tako učinite prilikom čišćenja i nakon ispada električne struje.
- U slučaju da uredjaj ne radi ispravno, oštećen je ili je oštećen priključni kabl ili utikač, ne koristite ga. U okviru sigurnosti kabl mora zamijeniti isključivo ovlašteni servis Tefal (vidi spisak u brošuri „Usluge Tefal“).
- Bilo kakvu intervenciju osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora obavljati ovlašteni servis.
- Uredjaj, utikač ni priključni kabl nikada ne uranjajte ni u kakvu tečnost.
- Ne ostavljajte priključni kabl da visi u dosegu djece, da bude u kontaktu s vrućim dijelovima uredjaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora toplote ili na oštrim rubovima.
- Kako biste sačuvali garanciju na uredjaj i spriječili tehničke probleme, nikada ne pokušavajte uredjaj sami demontirati ili popravljati niti dozvolite nekvalifikovanim osobama da to čine. Odnesite uredjaj u ovlašteni servis.
- Uredjaj nikada ne pomjerajte niti isključujte povlačenjem za priključni kabl. Izbjeći ćete tako neispravan rad uredjaja i nastanak rizika povrede.
- Korištenje neoriginalnih komponenata i opreme može izazvati povrede osoba, oštećenje uredjaja, pogoršanje njegove funkcionalnosti i ukidanje garancije.
- Kako biste spriječili povrede izazvane električnom strujom, uvjerite se da prilikom uključivanja ili isključivanja uredjaja iz električne mreže ne dodirujete prstima metalni dio utikača.
- Ne uključujte u istu utičnicu električne mreže ostale uredjaje uz korištenje adaptera kako ne bi došlo do prenapona u električnoj mreži, koji bi mogao uredjaj oštetiti ili izazvati povredu. Prije nego što upotrijebite produžni kabl, uvjerite se da je u dobrom stanju.

# MJERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

- Kako biste spriječili povrede, morate voditi računa da rotirajući dijelovi uredjaja ne zakače kosu, dijelove odjeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte metlice ili miješalice i ne stavljajte u uredjaj predmete (nož, viljušku, kašiku i sl.), u suprotnom možete izazvati povrede, ugroziti druge osobe ili oštetiti uredjaj. Gumenu lopaticu možete koristiti samo ako uredjaj nije pušten u rad.
- Kako biste spriječili oštećenje uredjaja, nikada ne stavljajte uredjaj ni njegovu opremu u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrovalnu pećnicu.
- Oprema je namijenjena pripremi namirnica. Ne koristite je za miksanje drugih produkata.
- Prije montiranja, demontiranja ili čišćenja uredjaja, ili u slučaju da se od uredjaja udaljite, ne ostavljajte ga ni na trenutak puštenog u rad niti priključenog u električnu mrežu, posebno u prisustvu djece.

# OPIS UREDJAJA

**A.** Posuda
**B.** Dugme turbo
**C.** Prekidač za biranje brzine
**D.** Dugme za izbacivanje miješalica i metlica
**E.** Dugme za zatvaranje / otvaranje okretnog kraka
**F.** Postolje
**G.** Miješalice za gusta tijesta
**H.** Sastavljane metlice za lake namirnice
**I.** Nastavak za miksanje (samo uz proiz vod br. 8144 )
**J.** Gumena lopatica
**K.** Posuda za doziranje (samo uz proizvod br. 8144)
**L.** Zupčanik
**M.** Trakaste metlice (Nije u sklopu pakovanja. Na raspolaganju kod ovlaštenih prodavaca, br. za narudžbu SA192377 **)**

# PUŠTANJE U RAD

Raspakujte opremu i operite je toplom vodom.

**Pažnja:** Nastavak za miksanje **(J)** ima vrlo oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna veća pažnja.

# UPOTREBA UREDJAJA

**U režimu Mikser sa metlicama ili miješalicama**

**1 .** Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(C)** u položaju "0".
**2 .** Gurnite vratila svake metlice **(I)** ili miješalice **(H)** u odgovarajuće zahvatne otvore i uglavite ih. Metlice i miješalice imaju specifične oblike, miješalica ili metlica sa zahvatnikom **(M)** mora biti instalirana desno (u manji otvor) **(sl. 3).**

**Važno:**
NIKADA NE KORISTITE METLICE ILI MIJEŠALICE ISTOVREMENO SA NASTAVKOM ZA MIKSANJE.

**3.** Mikser se može koristiti držanjem u ruci ili instaliran na postolju.
- Postolje **(G)** stavite na radni sto.
- Krak podignite pritiskom dugmeta **(F) (sl. 5)**
- Postavite posudu **(A)**
- Krak spustite pritiskom dugmeta **(F) (sl. 6)**
- Mikser sa miješalicama ili metlicama instalirajte na okretni krak sve dok ne škljocne **(sl. 7) i (sl. 8)**
- Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- Uredjaj ima na raspolaganju 5 brzina i dugme turbo. Miješanje ili miješenje treba uvijek počinjati brzinom 1, zatim povećavati u položaj 5.
- Za miješenje teškog i gustog tijesta preporučujemo koristiti samo brzinu 5.
- Brzina se može povećati pomoću dugmeta turbo **(B);** ova funkcija se može koristiti kod svih brzina. Preporučujemo je, medjutim, koristiti samo kratkotrajno (kod gustog tijesta maksimalno 30 sec).
- Nakon završetka rada podesite prekidač za biranje brzine u položaj 0.
- Isključite uredjaj iz električne mreže i pritisnite dugme za otvaranje **(F)** kako bi bilo moguće podići okretni krak.
Zatim pritisnite dugme za zatvaranje miksera **( E)** i mikser izvadite iz držača.
Nakon toga pritisnite dugme za izbacivanje **(D)** i izvadite miješalice ili metlice.

**Pažnja:**
MIKSER INSTALIRAJTE KADA SU MIJEŠALICE ILI METLICE UGLAVLJENE U ZAREZE **(sl. 7)**

**U režimu Mikser**

**1 .** Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(C)** u položaju "0".
**2 .** Podignite zatvarač na zadnjoj strani uredjaja i bez upotrebe sile zavrnite nastavak za miksanje **(F)** u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu sve dok se crvene tačke ne podudare (blago škljocanje pri prelazu preko crvene tačke signalizuje da je nastavak ispravno zavrnut) **(fig2)**.
**3.** Uključite uredjaj u električnu mrežu.
. Preporučujemo koristiti dublju posudu.
. Najprije uronite metlice u namirnice koje miksate, a zatim uredjaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
. Pomoću prekidača za biranje brzine **(C) (sl.4)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahtijeva veći učinak, prebacite u položaj "Turbo" **(B).**
. Prije izvlačenja metlica iz hrane uredjaj isključite (izbjeći ćete prskanje).

Ako tokom zavrtanja osjetite otpor, to znači da nastavak nije dobro namješten. Morate ga izvaditi i ponovo zavrnuti.

**Vadjenje nastavka za miksanje**

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i nastavak za miksanje odvrnite u smjeru kazaljki na satu.

**Nastavak za miksanje ne koristite:**

- U šerpi na vrućem šporetu
- Ne uključujte ga na prazno, ne koristite ga za drobljenje leda, za mljevenje sirovog mesa, suhih plodova (bademi, orasi i sl.)

# Doziranje i vrijeme pripreme

| | Količina / vrijeme | Brzina |
|---|---|---|
| **Miješalice**<br>Tijesto za hljeb<br>Tijesto za kolače | 500g brašna / max. 2 min | Brzina 5 i turbo |
| **Sastavljane metlice**<br>Tijesto za vafle ili palačinke | 750g / otprilike 2 min | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4, 5 i turbo. |
| Snijeg od bjelanjaka | 6 bjelanjaka / 3 min | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava. |
| Šlag | 20cl / otprilike 2 min – Uredjaj isključite prije nego što se od šlaga stvori puter. | |
| Majoneza | 1 do 3 žumanjka / 3 do 5 min | |
| **Nastavak za miksanje**<br>S posudom za doziranje **(G)**<br>-mliječni i ostali kokteli, manja količina supe<br>U većoj posudi<br>- supe i guste supe | 0.6 litara / 60 sec<br><br>2 litra / 60 sec | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4 5 i turbo. |

## Medenjak

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. Na raspolaganju kod ovlaštenih prodavaca TEFAL, br. za narudžbu SA192377.**
*250g pšeničnog brašna + 150g raženog brašna + 1 kesica (11g) praška za pecivo*
*150g šećera + 1 vrećica vanil šećera ( 7.5g)*
*začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), muškatov oraščić (0.2g, 1 prstohvat)*
*250g tečnog meda, 1 jaje, 5cl mlijeka*
- U posudu istresite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.
- Začine izmeljite i dodajte smjesi.
- Dodajte med, jaje i mlijeko.
- Izmiješajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga miksajte 10 sec brzinom turbo.

Tijesto izlijte u kalup za tortu podmazan puterom i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.

# ĆIŠČENJE

**1.** Provjerite da li je uredjaj isključen iz električne mreže.
**2.** Metlice, miješalice ili nastavak za miksanje odmah nakon upotrebe operite kako se na njima ne bi sasušili zalijepljeni ostaci tijesta, jaja ili ulja.
**3.** Oprema se može prati pod vodom spužvicom i sredstvom za pranje sudja.
Takodjer se može prati u mašini za pranje sudja.
**4.** Tijelo uredjaja samo obrišite vlažnom spužvicom i dobro ga osušite.
**5.** Uredjaj nije moguće prati u mašini za pranje sudja.
**6.** Ne koristite abrazivnu spužvu ni sredstva koja sadrže metalne pred mete.
**7.** Motorni blok se ne smije nikada uranjati u vodu. Čistite ga suhom ili vlažnom krpicom.

**Pažnja:**
Nastavak za miksanje ima vrlo oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna povećana pažnja.

# KADA ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREDJAJ PRESTANE

## Doprinesimo zaštiti okoline!

Vaš uredjaj sadrži veliku količinu materijala koji se mogu dalje koristiti ili reciklovati.

Zato odnesite uredjaj u sabirni centar ili u ovlašteni servis, gdje će sa njim ispravno postupiti.

## INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

Înaintea primei puneri în funcţiune a aparatului citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de securitate şi ghidaţi-vă după instrucţiunile de utilizare a aparatului.

- Înaintea conectării aparatului în priza de la reţeaua electrică, controlaţi dacă tensiunea acestei reţele corespunde cu tensiunea menţionată pe aparat. În caz contrar se poate ajunge la deteriorarea aparatului sau la răniri. Orice greşeală privind conectarea anulează garanţia.
- Acest aparat a fost dezvoltat şi produs exclusiv pentru uzul casnic. Utilizarea îndelungată, în scop comercial şi profesional poate duce la suprasolicitarea lui şi la deteriorarea ulterioară a aparatului sau la rănirea persoanelor. O astfel de utilizare anulează valabilitatea garanţiei.
- Pentru a preîntâmpina riscul de electrocutare nu folosiţi niciodată aparatul cu mâinile ude, sau pe suprafeţe umede sau ude. Aveţi grijă ca nici o componentă electrică să intre în contact cu apa şi ca aparatul sănu fie niciodată scufundat în apă.
- Pentru a preîntâmpina accidentările, aparatul nu are voie să fie utilizat de către copii sau de orice altă persoană care nu aluat la cunoştinăţ aceste instrucţiuni.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) ale căror însuşir fizice, mentale sau sufleteşti sunt reduse, ori de către persoane fără experienţă sau cunoştinţe, cu excepţia cazurilor când sunt supravegheate de o persoană responsabilă de lor securitate, supraveghere sau instruire privind funcţiile acestui aparat.
- A se controla dacă copiii nu se joacă cu aparatul.
- Întotdeauna, după terminarea lucrului cu aparatul, deconectaţi-l de la reţeaua de ali mentare cu electricitate, la fel ca în cazul curăţării sau a penei de curent.
- Nu utilizaţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă a fost deteriorat sau dacă sunt deteriorate cordonul de alimentare ori ştecherul. În interes de securitate, cordonul de ali mentare poate fi schimbat exclusiv de un service autorizat Tefal (vezi tabelul „Servicii Tefal" din broşură).
- Excluzând curăţarea şi întreţinerea, efectuate de către client, orice altă intervenţe trebuie executată de service-ul autorizat.
- Nu aşezaţi aparatul, ştecherul sau cordonul de alimentare în orice fel de lichid.
- Nu lăsaţi atârnat cordonul de alimentare la îndemâna copiilor, în contact sau în apropierea părăilor fierbinţi ale aparatului, în apropierea surselor de căldură sau muchiilor tăioase.
- Pentru a se păstra condiţiile de garanţie şi a se preîntâmpina anumite probleme tehnice, nu încercaţi niciodată să demontaţi sau să reparaţi singuri aparatul şi interziceţi acest lucru persoanelor necalificate. Duceţi aparatul la un service autorizat.
- Nu deplasaţi şi nu deconectaţi niciodată aparatul trăgând de cordonul de alimentare.
- Evitaţi astfel funcţionarea incorectă a aparatului şi pericolele de accidentare.
- Utilizarea componentelor sau a pieselor de schimb care nu sunt originale poate cauza rănirea persoanelor, deteriorarea aparatului sau a funcţiilor acestuia, ceea ce duce la încheierea valabilităii garanţiei.
- Pentru a împiedica electrocutarea, în timpul conectării sau deconectării aparatului de la reţeaua de alimentarea cu electricitate, asiguraţi-vă că degetele dumneavoastră nu ating fişele de curent ale ştecherului.
- Pentru a evita supratensiunea în reţea, nu conectaţi alte aparate ce utilizează adaptor de reţea în aceeaşi priză electrică. Acest lucru ar putea deteriora aparatul şi poate cauza accidente. Înainte de a utiliza un prelungitor, convingeţi-vă că acesta este într-o stare bună de funcţionare.

## MĂSURI DE PREVENIRE ÎN TIMPUL FOLOSIRII

- Pentru a se preveni accidentările trebuie avută grijă ca părul, părăi din îmbrăcăminte sau alte obiecte să nu poată fi prinse de piesele rotative ale aparatului.
- Nu atingeţi telurile sau amestecătoarele aparatului şi nu introduceţi obiecte în aparat. În caz contrar, vă puteţi provoca răniri, amenința alte persoane sau deteriora aparatul.
- Ştergătorul poate fi folosit numai atunci când aparatul nu este utilizat.
- Pentru a împiedica deteriorarea aparatului niciodată nu-l introduceţi în congelatoare sau în cuptoare clasice ori cu microunde.
- Accesoriile sunt destinate preparării alimentelor. Nu le folosiţi la mixarea altor produse.
- Înaintea montării, demontării ori curăţării aparatului sau dacă vă îndepărtaţi de el, nici măcar pentru un moment nu-l lăsaţi pornit nici conectat la reţeaua electricţă în primul rând în prezenţa copiilor.

## DESCRIEREA APARATULUI

**A.** Recipient
**B.** Buton Turbo
**C.** Comutator de viteze
**D.** Buton pentru eliberarea amestecătoarelor şi telurilor
**E.** Buton de închidere / deschidere a agitatorului
**F.** Buton de închidere / deschidere a braţului pivotant
**G.** Suport
**H.** Teluri pentru aluaturi dense
**I.** Teluri curbate pentru alimente moi
**J.** Alonjă de mixare (numai cu produsul nr. 8144 )
**K.** Ştergător
**L.** Recipient de dozare (numai cu produsul nr. 8144)
**M.** Roată dinăată
**N.** Teluri lamelate (Nu sunt componente ale livrării. Disponibile la distribuitorii autorizaţi, nr. com. SA192377)

## PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

Despachetaţi accesoriile şi spălaţi-le cu apă caldă.

**Atenţie:** Alonja de mixare **(J)** dispune de un cuţit foarte ascuţit . Manipularea trebuie făcută cu atenţie sporită.

## UTILIZAREA APARATULUI

**<u>În regimul Agitator cu teluri sau amestecătoare</u>**

**1 .** Controlaţi dacă comutatorul de viteze **(C)** este în poziţia "0".
**2 .** Introduceţi axul fiecărui tel **(I)** sau amestecător **(H)** în tocurile de antrenare corespunzătoare şi închideţi-le. Telurile şi amestecătoarele au forme specifice, telul sau amestecătorul cu antrenare **(M)** trebuie să fie instalat în dreapta (în orificiul mai mic) **(fig. 3).**

**Important:**
NICIODATĂ NU FOLOSIŢI TELURILE SAU AMESTECĂTOARELE SIMULTAN CU ALONJA DE MIXARE.

**3.** Agitatorul poate fi folosit ţinându-l în mână sau instalat pe suport.
- Aşezaţi suportul **(G)** pe masa de lucru.
- Pentru a ridica braţul, deschideţi-l apăsând butonul **(F) (fig. 5)**
- Amplasaţi recipientul **(A)**
- Pentru a apleca braţul, deschideţi-l apăsând butonul **(F) (fig. 5)**
- Agitatorul, dotat cu amestecătoare sau cu teluri, instalaţi-l pe braţul pivotant, până auziţi o ţăcănitură **(fig. 7)** şi **(fig. 8)**
- Conectaţi aparatul la reţea
- Aparatul dispune de 5 viteze şi butonul turbo. Agitarea sau frământarea trebuie să înceapă întotdeauna cu viteza 1, crescând până la poziţia 5.
- Recomandăm ca pentru frământarea aluaturilor grele sau dense să se utilizeze numai viteza 5.
- Viteza poate fi mărită cu ajutorul butonului turbo **(B)**; această funcţie poate fi utilizată la toate vitezele, însă, aşa cum recomandăm, numai pe timp scurt (timp de maxim 30 s, în cazul unui aluat dens).
- Dup? terminarea lucrului treceţi comutatorul în poziţia 0.
- Deconectaţi aparatul de la reţea şi, pentru a putea ridica braţul pivotant, apăsaţi butonul de deschidere **(F).**
  După aceea, apăsaţi butonul de închidere a agitatorului **(E)** şi scoateţi agitatorul din suport.
  După care, apăsaţi butonul de eliberare **(D)** şi scoateţi amestecătoarele sau telurile.

**Atenţie:**
INSTALAŢI AGITATORUL ATUNCI CÂND AMESTECĂ TOARELE SAU TELURILE SUNT INTRODUSE ÎN LOCAŞURI **(fig. 7)**

Dacă simţiţi rezistenţă în timpul înşurubării înseamnă că alonja nu a fost plasată corect. Trebuie să o scoateţi şi să o înşurubaţi din nou.

## În regimul Mixer

**1 .** Controlaţi dacă comutatorul de viteze **(C)** este în poziţia "0".
**2 .** Ridicaţi clapa de pe partea din spate a aparatului şi, fără a forţa, înşurubaţi contra sen sului de rotire a acelor de ceasornic alonja de mixare, până când punctele roşii păsuiesc (ţăcănitura slabă la trecerea peste punctele roşii semnalizează că alonja a fost înşurubată corect) **(fig2)**.
**3.** Conectaţi aparatul la reţea.
. Recomandăm să folosiţi un vas mai adânc.
. Cufundaţi întâi telurile în alimentele ce trebuie agitate şi de-abia după aceea porniţi aparatul, evitând astfel împroşcarea.
. Puneţi în funcţiune aparatul cu ajutorul comutatorului de viteze **(C)**, mai întâi viteza 1, apoi 2,3,4,5. Dacă reţeta necesită o putere mai mare, utilizaţi poziţia "Turbo" **(B).**
. Opriţi aparatul înaintea scoaterii telurilor din aliment (evitaţi împroşcarea).

## Eliberarea alonjei de mixare

Comutaţi aparatul în poziţia 0, deconectaţi-l de la reţea şi, rotind contra sensului acelor de ceasornic, deşurubaţi alonja de mixare.

## Nu folosiţi alonja de mixare:

- În oală, pe o plită fierbinte
- Nu o porniţi în gol, nu o folosiţi la zdrobirea gheţii, la măcinarea cărnii crude sau a fructelor uscate (migdale, nuci etc.)

## Dozarea şi durata de pregătire

| Accesoriu | Cantitate / durată | Viteza |
|---|---|---|
| **Amestecătoare**<br>Aluat de pâine<br>Aluat de plăcintă | 500g făin? / max. 2 min | Viteza 5 şi Turbo |
| **Teluri curbate**<br>Aluat de clătite sau napolitane | 750g / cca. 2 min | Pentru a se evita împroşcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5 şi Turbo. |
| Spumă de albuş | 6 albuşuri / 3 min | Pentru a se evita împroşcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5, în funcţie de cum se îngroaşă alimentul. |
| Frişcă | 20cl / cca. 2 min – Opriţi aparatul înainte ca din frişcă să se facă unt. | |
| Maioneză | 1 până la 3 gălbenuşuri<br>3 până la 5 min | |
| **Alonja de mixare**<br>Cu recipientul de dozare **(G)**<br>- Diferite cocteiluri şi cocteiluri din lapte, cantităţi mici de supă într-un vas mai mare<br>- supe şi ciorbe dense | 0.6 litru / 60 s<br>2 litri / 60 s | Pentru a se evita împroşcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5 şi Turbo. |

## Turtă dulce

**Pentru această reţetă folosiţi telurile lamelare. Disponibile la distribuitorii autorizaţi - nr. com. SA192377.**

*250g făină de grâu + 150g făină de secară + 1 pliculeă (11g) praf de copt*
*150g cukru + 1 sáţek vanilkového cukru ( 7.5g)*
*condimente: scorţişoară(4g), cardamon ( 1g), anason verde (1g), nucşoară (0.2g =1 vârf de cuţit), 250g miere de albine subţire,1 ou , 5cl lapte*

- Turnaţi într-un vas toată făina şi praful de copt.
- Măcinaţi condimentele şi adăugaţi-le în compoziţie
- Adăugaţi mierea de albine, oul şi laptele
- Amestecaţi timp de 1 minut folosind viteza „5”, după care lăsaţi să odihnească timp de 10 minute, apoi mixaţi timp de 10 secunde cu viteza Turbo.

Turnaţi aluatul într-o formă de tort unsă cu unt şi băgaţi la copt timp de 1 oră într-un cuptor cu termostatul în poziţia 5 (200°C ).

## CURĂŢAREA

**1.** Controlaţi dacă aparatul este cu siguranţă deconectat de la reţeaua de alimentare.
**2.** Spălaţi telurile, amestecătoarele sau alonja de mixare imediat după folosire pentru ca resturile de aluat, ouă sau ulei să nu se întărească pe ele.
**3.** Accesoriile pot fi spălate sub jet de apă, cu un burete şi detergent de vase.
Pot fi spălate în maşina de spălat vase.
**4.** Corpul aparatului ştergeţi-l numai cu un burete umed şi uscaţi-l bine.
**5.** Aparatul nu poate fi spălat în maşina de spălat vase.
**6.** Nu folosiţi un burete abraziv sau mijloace de curăţare ce conţin metal.
**7.** Blocul motorului niciodată nu are voie să fie scufundat în apă. Curăţaţi-l cu o cârpă uscată sau puţin umedă.

**Atenţie:**
Alonja de mixare **(F)** dispune de un cuţit foarte ascuţit . Manipularea trebuie făcută cu atenţie sporită.

## După terminarea viabilităţii aparatelor electrice sau electronice

### Contribuim la protecţia mediului înconjurător!

Aparatul dumneavoastră conţine cantităţi mari de materiale refolosibile ce pot fi reciclate.

Duceţi aparatul la un centru de colectare sau la un service autorizat, unde va fi lichidat corespunzător.

# UPUTSTVO ZA BEZBEDNOST

Pre prve upotrebe uredjaja dobro se upoznajte sa uputstvom za bezbednost i postupajte prema instrukcijama za upotrebu uredjaja.

- Pre nego što uključite uredjaj u utičnicu električne mreže, proverite da li napon u mreži odgovara naponu koji je naveden na uredjaju. U suprotnom slučaju može da dodje do oštećenja uredjaja ili do povrede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja garancije.
- Uredjaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Dugotrajnija upotreba uredjaja u trgovinske ili profesionalne svrhe može da dovede do preopterećenja, narednog oštećenja ili do povrede osoba. U slučaju upotrebe uredjaja na pogrešan način, garancija neće važiti.
- U okviru sprečavanja rizika povreda izazvanih električnom energijom, nikada ne koristite uredjaj mokrim rukama ili na vlažnim ili mokrim površinama. Pazite da ne pokvasite pojedine delove uredjaja i nikada ih ne uranjajte u vodu.
- U okviru sprečavanja rizika povreda uredjaj ne smeju da koriste deca ni osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima.
- Deca, kao i hendikepirane osobe ne smeju koristiti uredjaj bez pomoći ili nadzora.
- Decu treba kontrolisati da se ne igraju uredjajem
- Čim prestanete da koristite uredjaj, isključite ga iz električne mreže, isto učinite prilikom čišćenja i nakon nestanka električne energije.
- U slučaju da uredjaj ne radi ispravno, oštećen je ili je oštećen priključni kabl ili utikač, ne koristite ga. U okviru bezbednosti kabl mora zameniti isključivo ovlašćeni Tefal servis (vidi spisak u brošuri „Usluge Tefal“).
- Bilo kakvu intervenciju osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora da obavlja ovlašćeni servis.
- Uredjaj, utikač ni priključni kabl nikada ne uranjajte ni u kakvu tečnost.
- Ne ostavljajte priključni kabl da visi u domašaju dece, da bude u kontaktu s vrućim delovima uredjaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora toplote ili na oštrim ivicama.
- Kako biste sačuvali garanciju na uredjaj i sprečili tehničke probleme, nikada ne pokušavajte da sami demontirate ili popravite uredjaj niti dozvolite nekvalifikovanim osobama da to čine. Odnesite uredjaj u ovlašćeni servis.
- Uredjaj nikada ne pomerajte niti isključujte povlačenjem za priključni kabl. Na taj način ćete izbeći neispravan rad uredjaja i mogućnost rizika
- Korišćenje neoriginalnih komponenata i opreme može da izazove povrede osoba, oštećenje uredjaja, pogoršanje njegove funkcionalnosti i ukidanje garancije.
- Kako biste sprečili povrede izazvane električnom energijom, uverite se da prilikom uključivanja ili isključivanja uredjaja iz električne mreže ne dodirujete prstima metalni deo utikača.
- Ne uključujte u istu utičnicu, uz korišćenje adaptera, ostale uredjaje, da ne bi došlo do prenapona u električnoj mreži, koji bi mogao oštetiti uredjaj ili izazvati povredu. Pre nego što upotrebite produžni kabl, uverite se da je u dobrom stanju.

# MERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

- Kako biste sprečili povrede, morate paziti da rotirajući delovi uredjaja ne zakače kosu, delove odeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte metlice ili žice i ne stavljajte predmete u uredjaj (nož, viljušku, kašiku i sl.), u suprotnom možete da izazovete povrede, ugrozite druge osobe ili oštetite uredjaj. -
- Gumenu lopaticu možete da koristite samo ako uredjaj nije u procesu rada.
- Kako biste sprečili oštećenje uredjaja, nikada ne stavljajte uredjaj ni njegovu opremu u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrotalasnu pećnicu.
- Oprema je namenjena pripremi namirnica. Ne koristite je za miksiranje drugih proizvoda.
- Pre montiranja, demontiranja ili čišćenja uredjaja, ili u slučaju da se od uredjaja udaljite, ne ostavljajte ga ni na trenutak uključenog niti priključenog u električnu mrežu, posebno u prisustvu dece.

# UREDJAJA

**A.** Posuda
**B.** Dugme turbo
**C.** Prekidač za biranje brzine
**D.** Dugme za izbacivanje mešalica i metlica
**E.** Dugme za zatvaranje / otvaranje okretnog kraka
**F**. Postolje
**G**. Mešalice za gusta testa
**H.** Sastavljane metlice za lake namirnice
**I.** Nastavak za miksanje (samo uz proizvod br. 8144 )
**J.** Gumena lopatica
**K.** Posuda za doziranje (samo uz proizvod br. 8144)
**L.** Zupčanik
**M.** Trakaste metlice (Nije u sklopu pakovanja. Na raspolaganju kod ovlašćenih prodavaca, br. za narudžbu SA192377 )

# PRVA UPOTREBA

Raspakujte opremu i operite je toplom vodom.

**Pažnja:** Nastavak za miksanje **(J)** ima veoma oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna veća pažnja.

# UPOTREBA UREDJAJA

**U režimu Mikser sa metlicama ili žicama**

**1 .** Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(C)** u položaju "0".
**2** . Gurnite vratila svake metlice **(I)** ili mešalice **(H)** u odgovarajuće zahvatne otvore i uglavite ih. Metlice i žice imaju specifične oblike, žica ili metlica sa zahvatnikom **(M)** mora biti instalirana desno (u manji otvor) **(sl. 3).**

**Važno:** NIKADA NE KORISTITE METLICE ILI ŽICE ISTOVREMENO SA NASTAVKOM ZA MIKSIRANJE.

**3.** Mikser se može koristiti držanjem u ruci ili instaliran na postolju.
- Postolje **(G)** stavite na radni sto.
- Krak podignite pritiskom dugmeta (**F) (sl. 5)**
- Postavite posudu **(A)**
- Krak spustite pritiskom dugmeta **(F) (sl. 6)**
- Mikser sa mešalicama ili metlicama instalirajte na okretni krak sve dok ne škljocne **(sl. 7) i (sl. 8)**
- Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- Uredjaj ima na raspolaganju 5 brzina i dugme turbo. Mešanje ili mešenje treba uvek počinjati brzinom 1, zatim povećavati u položaj 5.
- Za mešenje teškog i gustog testa preporučujemo da koristite samo brzinu 5.
- Brzina se može povećati pomoću dugmeta turbo **(B)**; ova funkcija se može koristiti kod svih brzina. Preporučujemo da je koristite samo kratkotrajno (kod gustog testa maksimalno 30 sec).
- Nakon završetka rada podesite prekidač za biranje brzine u položaj 0.
- Isključite uredjaj iz električne mreže i pritisnite dugme za otvaranje **(F)** kako biste podigli krak.

Zatim pritisnite dugme za zatvaranje miksera **(E)** i mikser izvadite iz držača. Nakon toga pritisnite dugme za izbacivanje **(D)** i izvadite žice ili metlice.

**Pažnja:**
MIKSER INSTALIRAJTE KADA SU ŽICE ILI METLICE UGLAVLJENE U ZAREZE **(sl. 7)**

## U režimu Mikser

**1 .** Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(C)** u položaju "0".

**2** . Podignite zatvarač na zadnjoj strani uredjaja i bez upotrebe sile zavrnite nastavak za miksiranje **(F)** u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu sve dok se crvene tačke ne podudare (blago škljocanje pri prelazu preko crvene tačke signalizuje da je nastavak ispravno zavrnut) **(fig2)**.

**3.** Uključite uredjaj u električnu mrežu.
. Preporučujemo da koristite dublju posudu.
. Najpre uronite metlice u namirnice koje miksirate, a zatim uredjaj uključite. Na taj način ćete izbeći prskanje.
. Pomoću prekidača za biranje brzine **(C) (sl.4)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahteva veći učinak, prebacite u položaj "turbo" **(B**).
. Pre izvlačenja metlica iz hrane isključite uredjaj (izbeći ćete prskanje).

Ako tokom zavrtanja osetite otpor, to znači da nastavak nije dobro namešten. Morate ga izvaditi i ponovo zavrnuti.

## Vadjenje nastavka za miksanje

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i nastavak za miksanje odvrnite u smeru kazaljki na satu.

## Nastavak za miksanje ne koristite:

- U šerpi na vrućem šporetu
- Ne uključujte ga na prazno, ne koristite ga za drobljenje leda, za mlevenje sirovog mesa, suvih plodova (bademi, orasi i sl.)

# Doziranje i vreme pripreme

| | Količina / vreme | Brzina |
|---|---|---|
| **Mešalice**<br>Testo za hleb<br>Testo za kolače | 500g brašna / max. 2 min | Brzina 5 i turbo |
| **Sastavljane metlice**<br>Testo za vafle ili palačinke | 750g / otprilike 2 min | Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4, 5 i turbo. |
| Sneg od belanaca | 6 belanaca / 3 min | Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava. |
| Šlag | 20cl / otprilike 2 min – Uredjaj isključite pre nego što se od šlaga stvori buter. | |
| Majonez | 1 do 3 žumanca / 3 do 5 min | |
| **Nastavak za miksiranje**<br>S posudom za doziranje **(G)**<br>-mlečni i ostali kokteli, manja količina supe<br>U većoj posudi<br>supe i guste supe | 0.6 litara / 60 sec<br><br>2 litra / 60 sec | Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4 5 i turbo. |

## Medenjak

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. Na raspolaganju kod ovlašćenih prodavaca TEFAL, br. za narudžbu SA192377.**
*250g pšeničnog brašna + 150g ražanog brašna + 1 kesica (11g) praška za pecivo*
*150g šećera + 1 vrećica vanili šećera ( 7.5g)*
*začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), morski oraščić (0.2g, 1 prstohvat)*
*250g tečnog meda,1 jaje , 5cl mleka*
- U posudu istresite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.
- Začine izmeljite i dodajte smesi.
- Dodajte med, jaje i mleko.
- Izmešajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga miksajte 10 sec brzinom turbo.

Testo izlijte u kalup za tortu podmazan buterom i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.

# ĆIŠĆENJE

**1.** Proverite da li je uredjaj isključen iz električne mreže.
**2.** Metlice, žice ili nastavak za miksiranje odmah nakon upotrebe operite kako se na njima ne bi sasušili zalepljeni ostaci testa, jaja ili ulja.
**3.** Oprema se može prati pod vodom sundjerom i sredstvom za pranje sudova.
Takodje se može prati u mašini za pranje sudja.
**4.** Telo uredjaja samo obrišite vlažnim sundjerom i dobro ga osušite.
**5.** Uredjaj nije moguće prati u mašini za pranje sudova
**6.** Ne koristite abrazivni sundjer ni sredstva koja sadrže metalne predmete.
**7.** Motorni blok se ne sme nikada uranjati u vodu. Čistite ga suvom ili vlažnom krpicom.

**Pažnja:**
Nastavak za miksiranje ima veoma oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna povećana pažnja.

# KADA ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREDJAJ PRESTANE DA SLUŽI

**Doprinesimo zaštiti čovekove okoline!**

Vaš uredjaj sadrži veliku količinu materijala koji se mogu dalje koristiti ili reciklirati.

Odnesite uredjaj u ovlašćeni servis ili na mesto za reciklažu takvog materijala, gde će sa njim ispravno postupiti.

# SIGURNOSNE UPUTE

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute i slijedite ih pri uporabi svog uređaja.

- Prije nego što uključite uređaj u utičnicu, provjerite da li napon mreže odgovara naponu uređaja. U suprotnom može doći do oštećenja uređaja ili do ozljede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja jamstva.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna, nepravilna ili uporaba koja nije u skladu s uputama, osloba?a Tefal svake odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.
- U cilju sprječavanja rizika od strujnog udara nikada ne rabite uređaj s mokrim rukama niti na mokrim i vlažnim površinama. Pazite da uređaj ili njegovi električni dijelovi ne do?u u dodir s vodom i nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- U cilju sprječavanja rizika od ozljeda, uređaj ne smiju rabiti djeca ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputama.
- Uređaj ne smiju rabiti djeca i osobe smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nisu upoznate s uputama bez pomoći ili nadzora odrasle, zdrave osobe upoznate s ovim uputama.
- Držite djecu pod nadzorom u blizini uređaja kako se ne bi s njim igrala.
- Isključite uređaj iz utičnice ako ga ne rabite, ako ga namjeravate čistiti ili u slučaju prestanka dovoda električne energije.
- U slučaju da je uređaj ili priključni vod oštećen ili uređaj ne radi ispravno, ne rabite ga. Kako bi izbjegli opasnosti, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu za zamjenu priključnog voda. (Vidi popis na jamstvenom listu)
- Sve intervencije osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja kupac, mora obavljati ovlašteni Tefalov servis.
- Uređaj, utikač ni priključni vod nikada ne uranjajte u bilo kakvu tekućinu.
- Ne ostavljajte priključni vod da slobodno visi u dosegu djece, da bude u kontaktu s vrućim dijelovima uređaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora topline ili na oštrim rubovima. Namotajte priključni vod prilikom pohrane.
- Nikada ne pokušavajte sami rastaviti uređaj jer u tom slučaju jamstvo prestaje biti važeće.
- Uređaj nikada ne premještajte niti isključujte povlačenjem za priključni vod kako biste spriječili nastanak kvarova uređaja ili ozljeda osoba.
- Uporaba neoriginalnih dijelova i dodataka koju ne preporučuje Tefal, može izazvati ozlje de osoba, oštećenje uređaja, smanjenje njegove funkcionalnosti i ukidanje jamstva.
- Kako biste spriječili ozljede izazvane električnom strujom, nikada ne dodirujte metalni dio utikača prstima prilikom uključivanja ili isključivanja uređaja iz električne mreže.
- Nikada ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora, pa čak ni na par minuta osobito ukoliko su u blizini djeca.
- Ne uključujte u istu utičnicu ostale uređaje uz uporabu adaptera kako ne bi došlo do preopterećenja u električnoj mreži, koje bi moglo oštetiti ure?aj ili izazvati ozljede osoba. Prije nego što uporabite produžni priključni vod, uvjerite se da je u dobrom stanju. Pazite da dugu kosu zavežete u rep i da vam šal ili kravata ne dođu u doticaj s rotirajućim dijelovima uređaja.

## MJERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

- Kako biste spriječili ozljede, pazite da vam rotirajući dijelovi uređaja ne uhvate kosu, dijelove odjeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte prstima metlice ili miješalice i ne stavljajte u uređaj pribor za jelo (nož, vilicu, žlicu i sl.), jer to može izazvati ozljede osoba ili oštetiti uređaj. Plastičnu lopaticu možete rabiti samo kada uređaj ne radi.
- Kako biste spriječili oštećenje ure?aja, nikada ne stavljajte uređaj ni njegove dodatke u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrovalnu pećnicu.
- Dodaci uređaja su namijenjeni pripremi namirnica. Ne rabite ih za miješanje drugih proiz voda.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora uključen u utičnicu, prije montiranja, rastavljanja ili čišćenja pa čak ni na par minuta, osobito ukoliko su u blizini djeca.

## OPIS UREĐAJA

**A.** Posuda
**B.** Tipka turbo
**C.** Izbornik brzine
**D.** Tipka za odvajanje miješalica i metlica
**E.** Tipka za zaključavanje/otključavnje miksera na rampi
**F.** Tipka za zaključavanje/otključavanje rampe
**G.** Postolje
**H.** Miješalice za gusta tijesta
**I.** Metlice za rijeđe smjese
**J.** Štapni mikser(samo uz model br. 8144 )
**K.** Plastična lopatica
**L.** Mjerica (samo uz model br. 8144)
**M.** Zupčanik
**N.** Trakaste metlice (Ne dolaze s proizvodom. Dostupno u ovlaštenom Tefalovom servisu, br. za narudžbu SA192377)

## PUŠTANJE U RAD

Raspakirajte uređaj i operite njegove dodatke toplom vodom.

**Pozor:** Štapni mikser **(J)** ima vrlo oštar nož. Tijekom rada s njim je potreban oprez.

## UPORABA UREĐAJA

**U funkciji običnog miksera**

**1.** Provjerite da li je izbornik brzine **(C)** u položaju "0".
**2**. Umetnite metlice **(I)** ili miješalice **(H)** u odgovarajuće otvore i učvrstite ih. Metlice i miješalice imaju specifične oblike, miješalica ili metlica sa zupčanikom **(M)** mora biti postavljena desno (u najmanji otvor) **(sl. 3).**

**Važno:**
NIKADA NE RABITE METLICE ILI MIJEŠALICE ISTODOBNO S ŠTAPNIM MIKSEROM.

**3.** Mikser se može rabiti držanjem u ruci ili postavljen na postolju.
- Postolje **(G)** stavite na radni stol.
- Rampu podignite pritiskom tipke za otključavanje(**F) (sl. 5)**
- Postavite posudu (A)
- Rampu spustite pritiskom tipke za zaključavanje **(F) (sl. 6)**
- Mikser s miješalicama ili metlicama postavite na rampu sve dok ne čujete „klik“ **(sl. 7) i (sl. 8)**
- Uključite ure?aj u utičnicu.
- Ure?aj ima na raspolaganju 5 brzina i tipku Turbo. Miješanje uvijek počnite s brzinom 1, zatim povećavati do brzine 5.
  Za miješenje teškog i gustog tijesta preporučujemo koristiti samo brzinu 5.
- Brzina se može povećati pomoću tipke Turbo **(B);** ova funkcija se može rabiti kod svih brzina.Ipak, preporuča se rabiti je samo kratkotrajno (kod gustog tijesta maksimalno 30 s).
- Nakon završetka rada postavite izbornik brzine u položaj 0.
- Isključite uređaj iz utičnice i pritisnite tipku za otvaranje **(F)** kako bi bilo moguće podići rampu.

Zatim pritisnite tipku za otključavanje miksera (**E)** i mikser izvadite iz rampe.
Nakon toga pritisnite tipku za odvajanje **(D)** i izvadite miješalice ili metlice.

**Oprez:**
MIJEŠALICE ILI METLICE POSTAVITE U ZAREZE KAKO BI IH UGLAVILI U MIKSER **(sl. 7)**

## U funkciji štapnog miksera

**1** . Provjerite da li je izbornik brzine **(C**) u položaju "0".
**2** . Podignite zatvarač na zadnjoj strani ure?aja i bez uporabe sile zakrenite štapni mikser **(F)** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok se crvene točke ne podudare (blago škljocanje pri prijelazu preko crvene točke signalizira da je štapni mikser ispravno postavljen) **(fig2)**.
**3**. Uključite uređaj u električnu utičnicu.
. Preporučujemo rabiti dublju posudu.
. Najprije uronite štapni mikser u namirnice koje miješate, a zatim uređaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
. Pomoću izbornika brzine **(C) (sl.4)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5. Ako recept zahtijeva veći učinak, postavite u položaj "Turbo" **(B)**.
. Prije izvlačenja štapnog miksera iz hrane uređaj isključite (izbjeći ćete prskanje).

Ako tijekom zavrtanja osjetite otpor, to znači da štapni mikser nije dobro namješten. Morate ga izvaditi i ponovno zavrnuti.

## Odvajanje štapnog miksera

Izbornik brzine postavite u položaj 0, isključite iz utičnice i štapni mikser okrenite u smjeru kazaljke na satu.

## Štapni mikser ne rabite:

- U loncu na vrućem štednjaku
  Ne uključujte ga na prazno, ne rabite ga za drobljenje leda, za mljevenje sirovog mesa, suhih plodova (bademi, orasi i sl.)

# Doziranje in čas priprave

| | Količina / vrijeme | Brzina |
|---|---|---|
| **Miješalice**<br>Tijesto za kruh<br>Tijesto za kolače | 500g brašna / max. 2 min | Brzina 5 i turbo |
| **Metlice**<br>Tijesto za vafle ili palačinke | 750g / otprilike 2 min | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3,4, 5 i turbo. |
| Snijeg od bjelanjaka | 6 bjelanjaka / 3 min | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava. |
| Šlag | 200 ml / otprilike 2 min – Uređaj isključite prije nego što se od šlaga stvori maslac. | |
| Majoneza | 1 do 3 žumanjka / 3 do 5 min | |
| **Štapni mikser s mjericom (G)**<br>-mliječni i ostali kokteli, manja količina juhe<br>U većoj posudi<br>- juhe i guste juhe | 0.6 litara / 60 sec<br><br>2 litra / 60 sec | Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3,4 5 i turbo. |

## Medenjaci

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. (Ne dolaze uz proizvod. Dostupno u ovlaštenom Tefalovom servisu, br. za narudžbu SA192377)**

*250g pšeničnog brašna + 150g raženog brašna + 1 vrećica praška za pecivo*
*150g šećera + 1 vrećica vanilin šećera*
*začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), muškatni oraščić (0.2g, 1 prstohvat)*
*250g tekućeg meda, 1 jaje, 5cl mlijeka*
- U posudu stavite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.
- Začine sameljite i dodajte smjesi.
- Dodajte med, jaje i mlijeko.
- Izmiješajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga miješajte još 10 sekundi brzinom turbo.

Tijesto izlijte u namašćeni kalup za pečenje kolača i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.

# ĆIŠČENJE

**1.** Provjerite da li je uređaj isključen iz utičnice.
**2**. Metlice, miješalice i štapni mikser odmah nakon uporabe operite kako biste izbjegli da ostaci tijesta, jaja ili ulja ostanu sljepljeni ili skoreni na njima.
**3.** Dodaci se mogu prati pod vodom spužvicom i tekućim deterđentom za pranje posuđa.
Također se može prati i u perilici posuđa.
**4.** Tijelo uređaja samo obrišite vlažnom spužvicom i dobro ga osušite.
**5**. Uređaj nije moguće prati u perilici posuđa.
**6.** Ne rabite abrazivnu ni grubu spužvu.
**7.** Tijelo uređaja se ne smije nikada uranjati u vodu. Čistite ga suhom ili vlažnom krpicom.

**Oprez:**
Štapni mikser ima vrlo oštar nož. U kontaktu s njim potreban je oprez.

# DOTRAJALI ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREĐAJI

**Sudjelujmo u zaštiti okoliša!**

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.

Uređaj odnesite na za to predviđeno odlagalište.

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się dokładnie zapoznać z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i dostosować się do rad udzielonych w instrukcji obsługi tego urządzenia.

- Przed pierwszym użyciem należy się przekonać, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem podanym przez producenta na tabliczce znamionowej urządzenia. Inne napięcie w sieci może spowodować uszkodzenie urządzenia lub stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Jakikolwiek błąd podczas podłączania do sieci skutkuje utratą gwarancji.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Długotrwałe używanie w celach handlowych lub profesjonalnych może zbytnio obciążyć urządzenie i spowodować uszkodzenie lub narazić obsługę na kontuzję. Taki sposób eksploatacji powoduje automatycznie zanik gwarancji..
- W ramach profilaktyki zapobiegającej ryzyku obrażeń prądem elektrycznym nie wolno nigdy urządzenia eksploatować mając mokre ręce, lub odkładać urządzenia w wilgotnych miejscach. Należy zadbać, żeby nie doszło do zamoczenia poszczególnych elektrycznych elementów urządzenia oraz nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie..
- Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć go z sieci. Również należy go wyłączyć z sieci, jeżeli zamierzamy go wyczyścić
- W przypadku kiedy urządzenie nie działa jak należy, jeżeli został uszkodzony kabel zasilania lub wtyczka, nie należy go eksploatować. Dla własnego bezpieczeństwa należy przekazać go do autoryzowanego punktu serwisowego Tefal w celu wymiany kabla.
- W celu kontynuacji warunków gwarancyjnych oraz w celu uniknięcia problemów technicznych, nigdy nie należy próbować demontować lub naprawiać samemu urządzenia. Poza czyszczeniem i konserwacją należy urządzenie zawsze przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Urządzenia, wtyczki oraz kabla zasilania nigdy nie wolno zanurzać do żadnej cieczy.
- Kabla zasilania nigdy nie należy pozostawiać wolno zwisającego w zasięgu dzieci, należy także uważać, żeby kabel nie dotykał gorących powierzchni lub nie był w pobliżu źródeł ciepła albo ostrych krawędzi.
- Urządzenia nigdy nie należy ciągnąć za kabel zasilania. W taki sposób można spowodo wać problemy techniczne i może dojść do obrażeń.
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie urządzenia, złą funkcjonalność oraz utratę gwarancji
- W celu zapobieżenia porażenia prądem elektrycznym należy uważać podczas przyłączania lub odłączania z sieci, żeby Państwa palce nie dotykały bolców wtyczki.
- Nie należy podłączać do jednego gniazdka sieci elektrycznej kolejnych urządzeń za pomocą adapterów, żeby nie doszło do przeciążenia sieci, które może spowodować usz kodzenie urządzenia lub uszczerbek na zdrowiu. Przed użyciem kabla przedłużającego należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie technicznym.

# UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- W celu zapobieżenia wypadkom, należy uważać, żeby włosy, lub części ubrań lub inne przedmioty nie zostały wciągnięte przez obracające się elementy urządzenia.
- Nie należy dotykać trzepaczek lub mieszadeł w czasie ich pracy. Nie należy także wkładać przedmiotów (noży, widelców, łyżek itd.) między elementy trzepaczek lub mieszadeł. W przeciwnym razie mogą się Państwo zranić, lub też takie działania mogą zagrozić bezpieczeństwu osób postronnych lub uszkodzić urządzenie. Łopatka do ciast może być używana wyłącznie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- W celu zapobieżenia uszkodzenia nie należy wkładać urządzenia do zamrażalnika ani do kuchenki zwykłej lub mikrofalowej.
- Akcesoria są przeznaczone do przygotowywania żywności. Nie należy ich używać do miksowania innych produktów. Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia, lub jeżeli Państwo pozostawiają urządzenie bez nadzoru, zawsze należy urządzenie wyłączyć z sieci elektrycznej. Nie należy o tej zasadzie zapominać, zwłaszcza w obecności lub w pobliżu dzieci.

# OPIS URZĄDZENIA

**A.** Pojemnik
**B.** Przycisk Turbo
**C**. Przełącznik prędkości
**D.** Przycisk wysuwania trzepaczek i mieszadeł
**E.** Przycisk do unieruchamiania / zwalniania urządzenia
**F.** Przycisk do unieruchamiania / zwalniania ramienia obrotowego
**G.** Podstawa
**H.** Mieszadła
**I.** Trzepaczki do lekkich potraw
**J.** Przystawka do miksowania (tylko z prod. nr 8144)
**K**. Łopatka do ciast
**L.** Pojemnik do dozowania (tylko z prod. nr 8144)
**M.** Koło zębate
**N.** Trzepaczki (nie są standardowym wyposażeniem produktu. Można je nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych nr kat. SA192377 )

# PIERWSZE UŻYTKOWANIE

Wyjmij akcesoria i umyj je w ciepłej wodzie.

**Uwaga:** Przystawka do miksowania (**J)** jest wyposażona w bardzo ostre noże. W trakcie manipulowania należy być bardzo ostrożnym.

# UŻYWANIE URZĄDZENIA

**W trybie ubijania z trzepaczkami lub mieszadłami**

**1 .** Należy sprawdzić, czy przełącznik prędkości **(C)** jest w pozycji "0".
**2** . Wsunąć wałki każdej trzepaczki **(I)** lub mieszadła **(H)** do stosownych otworów mocowania i unieruchomić ich. Trzepaczki oraz mieszadła mają specyficzne kształty, mieszadło oraz trzepaczka z kołem zębatym **(M)** musi być zainstalowana w mniejszym otworze mocowania **(rys. 3).**

**Ważna notatka:**
NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ TRZEPACZEK LUB MIESZADEŁ RÓWNOCZEŚNIE Z KOŃCÓWKĄ MIKSUJĄCĄ

**3.** Urządzenie można używać w taki sposób, że trzymamy go w ręce, lub mamy je umocowane na podstawie.
- Podstawę **(G)** umieszczamy na blacie kuchennym.
- W celu podniesienia ramienia należy zwolnić przycisk **(F) (rys. 5)**
- Umieścić pojemnik **(A)**
- W celu opuszczenia ramienia należy nacisnąć na przycisk **(F) (rys. 6)**
- Urządzenia wyposażone w mieszadła lub trzepaczki zainstalować na ramieniu obrotowym, aż usłyszą Państwo zatrzaśnięcie **(rys. 7)** oraz **(rys. 8)**
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej
- Urządzenie dysponuje 5 prędkościami oraz przyciskiem turbo. Mieszanie lub ugniatanie powinno się zawsze rozpoczynać prędkością 1, następnie należy zwiększać obroty do pozycji 5.
- Do ugniatania ciężkiego i gęstego cista zalecamy używać tylko prędkości obrotowej 5.
- Prędkość obrotową można podnosić także za pomocą przycisku turbo **(B)**; z tej funkcji można korzystać przy wszystkich prędkościach. Zalecamy ją używać przez krótki czas (w przypadku gęstego ciasta najdłużej przez 30 sek.).
- Po skończeniu pracy należy przycisk regulacji prędkości obrotowej ustawić do pozycji 0.
- Wyłączyć urządzenie z sieci i nacisnąć przycisk zwalniający **(F),** żeby można było podnieść ramię obrotowe. Następnie nacisnąć na przycisk unieruchamiający urządzenie **( E)** i urządzenie wyjąć z uchwytu. Następnie nacisnąć na przycisk wysuwania **(D)** i wyjąć mieszadła lub trzepaczki.

**Uwaga:**
URZĄDZENIE NALEŻY ZAINSTALOWAĆ JEŻELI MIESZADŁA LUB TRZEPACZKI SĄ ZAMOCOWANE **(rys. 7)**

Jeżeli podczas zakręcania czują Państwo opór, oznacza to, że przystawka jest źle nakręcona. Należy je odkręcić i czynności przeprowadzić ponownie.

## W trybie Mikser

**1** . Należy sprawdzić, czy przełącznik prędkości (**C)** znajduje się na pozycji "0".

**2** . Podnieść pokrywę na urządzenia i nakręcić przystawkę do miksowania **(F)** odwrotnie do kierunku zegara, aż czerwone punkty znajdą się naprzeciwko siebie (słabe zatrzaśnięcie podczas przejścia przez czerwony punkt oznacza właściwe zakręcenie przystawek) **(fig2)**.

**3**. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

. Zalecamy stosować głębokie naczynia.

. Najpierw zanurzyć przystawkę do miksowania, dopiero potem włączyć urządzenie, nie będzie chlapało.

. Za pomocą przełącznika prędkości **(C) (rys. 4)** powoli stopniowo pod nosimy prędkość, najpierw prędkość 1, następnie 2,3,4,5 tak, żeby potrawa się zagęściła. Jeżeli przepis wymaga większej mocy, skorzystamy z pozycji "Turbo" **(B).**

. Przed wyjmowaniem przystawki z potrawy należy urządzenie wyłączyć (nie będzie chlapało).

## Zdejmowanie przystawki do miksowania

Urządzenie należy przełączyć do pozycji 0, wyłączyć z sieci a przystawkę do miksowania odkręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara

## Przystawki do miksowania nie należy używać:

- W garnku na rozgrzanej kuchence
- Nie należy włączać i pozostawiać urządzenie w ruchu jeśli nie miksujemy żadnej potra wy, nie używać do rozdrabniania lodu, do millenia surowego mięsa, migdałów, orzechów itd.

# Dozowanie oraz czas przygotowywania

| Akcesoria | Ilość / czas | Prędkość |
|---|---|---|
| **Mieszadła**<br>Ciasto do wyrabiania chleba<br>Ciasto do wyrabiania kołaczy | 500 gr. mąki / maks. 2 min | Prędkość 5 i Turbo |
| **Trzepaczki**<br>Ciasto waflowe lub naleśnikowe | 750g / asi 2 min | Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 i Turbo. |
| Piana z białek | 6 białek / 3 min | Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 tak żeby potrawa się zagęściła. |
| Bita śmietana | 20 cl / około 2 min. – Urządzenia wyłączyć szybciej, zanim ze śmietany stanie się masło. | |
| Majonez | 1 do 3 żółtków / 3 do 5 min. | |
| **Końcówka miksująca**<br>Z pojemnikiem do dozowania (G)<br>-Mleczne lub inne koktajle, mała ilość zupy<br>W większym naczyniu – zupy oraz gęste zupy | 0.6 litra / 60 sek.<br>2 litry / 60 s | Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 i Turbo. |

## Piernik

**Do tego przepisu należy stosować trzepaczki H. Można je nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych TEFAL, nr kat. SA192377.**
*150 gr. mąki pszennej + 150 gr. mąki żytniej + 1 opakowanie (11 gr.) proszku do pieczenia 150 gr. cukru + 1 opakowanie cukru waniliowego ( 7.5g)*
*przyprawy: cynamon (4 gr.), kardamon ( 1gr.), zielony anyż (1gr.), gałka muszkatołowa (0,2 gr. = 1 szczypta)*
*250g cieknącego miodu, 1 jajko , 5 cl mleka*
- Do miski wsypać całą mąkę, proszek do pieczenia oraz cukier.
- Zemleć przyprawy i dodać do mieszanki
- Dodać miód, jajko i mleko

Przez jedną minutą ubijać maksymalną szybkością obrotów 2.
Ciasto wlać do formy wysmarowanej masłem. Piec jedną godzinę w piekarniku z termostatem na pozycji 5

# CZYSZCZENIE

**1.** Sprawdzić, czy urządzenie na pewno jest wyłączone z sieci elektrycznej.
**2**. Trzepaczki, mieszadła i końcówkę miksującą natychmiast po użyciu umyć, żeby nie zaschły resztki potraw, jajek lub oleju.
**3**. Akcesoria można myć gąbką nasączoną środkiem do mycia naczyń pod bieżącą wodą.
Można je myć również w zmywarce do naczyń.
**4.** Korpus urządzenia tylko przetrzeć wilgotną gąbką i dokładnie osuszyć.
**5.** Całego urządzenia nie wolno myć w zmywarce do naczyń.
**6.** Nie należy stosować zbyt ostrej gąbki albo środków czyszczących zawierających elementy metalowe.
**7.** Bloku silnika nigdy nie zanurzać w wodzie. Czyścić suchą ewentualnie lekko wilgotną szmatką.

**Uwaga:**
Końcówka miksująca jest wyposażona w bardzo ostry nóż. W trakcie manipulowania należy być bardzo ostrożnym.

# KONIEC ŻYWOTNOŚCI URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO LUB ELEKTRONICZNEGO

**Pomóżmy chronić środowisko!**

Państwa urządzenie zawiera dużo materiałów przeznaczonych do recyklingu..

Prosimy o przekazanie urządzenia do punktu zbiorczego lub autoryzowanego punktu serwisowego, gdzie urządzenie zostanie zutylizowane.

# Інст укці по техніці безпеки

Пе ед пе шим вико истанн м п иладу уважно п очитайте цю інст укцію з техніки безпеки. Ке уйтесь інст укці ми з ко истуванн п иладом.

- Пе ед включенн м п иладу в озетку елект ичної ме ежі пе еві те, чи нап уга у ме ежі відповідає нап узі, вказаній на п иладі. Інакше може статис пошкодженн п иладу або нещасний випадок. Будь- ка помилка п и включенні відмін є га антію.
- Цей п илад ви облено лише дл домашнього вико истанн . Т ивале вико истанн п иладу з коме ційною або п офесіональною метою може п извести до його пе евантаженн , езультатом кого може бути пошкодженн п иладу або по аненн людей. Такий спосіб ко истуванн п иладом відмін є його га антію.
- З метою запобіганн нещасних випадків, пов' заних з в уда ом елект ичним ст умом, ніколи не ко истуйтесь п иладом з мок ими уками або на вологих чи мок их пове хн х. Слідкуйте за тим, щоб вода не пот апила на ок емі елект ичні частини п иладу, та ніколи не зану юйте їх у воду.
- З метою попе едженн нещасних випадків не дозвол єтьс ко истуванн п иладом діт м або особам, кі попе едньо не ознайомлені з цією інст укцією.
- Не дозвол єтьс ко истуватис п иладом особам , кі мають фізичні, озумові або душевні вади без догл ду.
- Не дозвол йте діт м г атись з п иладом.
- Радимо пе еві ти, чи з п иладом не г аютьс діти».
- Якщо Ви не ко истуєтес п иладом, відключіть його з елект ичної ме ежі. Так само обіть пе ед його очищенн м і у випадку відключенн елект ичного ст уму.
- Не ко истуйтесь п иладом п и його поганій оботі, у випадку пошкодженн живильного кабелю або вилки. Відповідно до вимог техніки безпеки кабель може бути замінений лише п ацівниками се вісного пункту „Тефаль" (див. список в б ошу і „Послуги „Тефаль").
- Будь- ке вт учанн за вин тком звичайного очищенн та п офілактики, кі здійснює замовник, повинно п оводитис лише п ацівниками авто изованого се вісного пункту
- П илад, вилку та живильний кабель ніколи не зану юйте у воду.
- Живильний кабель не повинен звисати в місц х, доступних дл дітей. Запобігайте також його контакту з га чими частинами п иладу, дже елами тепла та гост ими кутами.
- З метою збе еженн га антії на п илад та запобіганн технічних п облем ніколи не п обуйте самі демонтувати або емонтувати п илад, не дозвол йте також це обити некваліфікованим особам. Відп авте п илад до авто изованого се вісного пункту.
- Не т гніть за кабель живленн , коли пе есуваєте п илад та виключаєте його. Інакше можуть пошкодитись функції п иладу або з' витьс изик нещасного випадку.
- Вико истанн нео ігінальних частин та деталей може викликати нещасні випадки, пошкодженн п иладу або погі шенн його оботи та закінченн дії га антії.
- З метою попе едженн небезпеки нещасних випадків від уда у елект ичним ст умом п и включенні та виключенні п иладу з елект ичної ме ежі пе еконайтесь, що Ваші пальці не то каютьс металевих частин вилки.
- Не вмикайте у ту ж озетку елект ичної ме ежі інші п илади з вико истанн м адапте ів, щоб не викликати пе енап угу в елект ичній ме ежі, ка могла б пошкодити п илад або викликати нещасний випадок. Пе ед тим, к вико истовувати подовжувач, пе еконайтес , що він є в сп авному стані.

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- З метою попе едженн небезпеки нещасних випадків необхідно слідкувати за тим, щоб волосс , частини од гу чи інші п едмети не то кались отаційних частин п иладу.
- Не то кайтесь вінчиків або місилок та не вкладайте в п иладу п едмети (ніж, вилку, ложку и т.п.), інакше можете по анитис , поставити під заг озу іншу особу або пошкодити п илад. Шпателем можете ко истуватис лише коли п илад вимкнений.
- З метою попе едженн пошкодженн п иладу ніколи не кладіть п илад та його деталі до мо озилки, до класичної духовки або мік охвильовки.
- Деталі вико истовуйте дл п иготуванн їжі. Не ко истуйтесь ними дл міксуванн інших п одуктів.
- Пе ед монтажем, демонтажем або очищенн м п иладу, або коли відходите від нього, ні на мить не залишайте його в обочому стані або включеним в до елект ичноу ме ежу.

# ОПИС ПРИЛАДУ

**A.** Стакан
**B.** Кнопка Turbo
**C.** Пе емикач швидкості
**D.** Викидаюча кнопка вінчиків та місилок
**E.** Кнопка дл включенн /виключенн збивачки
**F.** Кнопка дл включенн /виключенн пово отного плеча
**G.** Підставка
**H.** Місилки дл тве дого тіста
**I.** Збі ні вінчики дл легких ха чових п одуктів
**J.** Міксуюча насадка (лише з ви обом № 8144)
**K.** Шпатель
**L.** Дозувальний стакан (лише з ви обом № 8144)
**M.** Зубчасте кільце
**N.** Паскові вінчики (не вход ть до складу упаковки.
Ї х можна купити у авто изованих

# ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Дістаньте деталі п иладу та вимийте їх теплою водою.

**Увага!** Міксуюча насадка **(J)** має дуже гост ий ніж. Під час оботи будьте особливо

# КОРИСТУВАННЯПРИЛАДОМ

**Режим «Збиванн » з вінчиками або місилками**

**1 .** Пе еконайтесь, що пе емикач швидкості **(C)** знаходитьс в положенні «0».

**2 .** Засуньте валики кожного вінчика **(I)** чи місилки **(H)** у відповідні повідкові отво и та замкніть їх. Вінчик та місилка мають специфічну фо му, вінчик та місилка з повідком **(M)** повинні монтуватис вп аво (до меншого отво у) **( ис. 3).**

**Увага :** НІКОЛИ НЕ КОРИСТУЙТЕСЬ ВІНЧИКАМИ АБО МІСИЛКАМИ ОДНОЧАСНО З МІКСУЮЧОЮ НАСАДКОЮ.

**3.** Збивачкою можна ко истуватис , т имаючи її в уці або зак ілпленою на підставці.

- Підставку **(G)** поставте на обочий стіл.
- Щоб підн ти плече, відчиніть його, натиснувши на кнопку **(F) ( ис. 5)**
- Поставте стакан **(A)**
- Щоб опустити плече, відчиніть його, натиснувши на кнопку **(F) ( ис. 6)**
- Збивачку із місилкою або вінчиками п ик учуйте на пово отне плече, доки не почуєте клацанн **( ис. 7) і ( ис. 8)**
- Включіть п илад в елект оме ежу.
- П илад має 5 швидкостей і кнопку „ту бо". Пе емішуванн або заміс завжди починайте на швидкості 1, потім поступово пе еходьте на відмітку 5.
- П и замісі важкого та тве дого тіста екомендуємо вико истовувати лише швидкість 5.
- Швидкість може бути підвищена за допомогою кнопки turbo **(B)**; цією функцією можна ко истуватис п и всіх швидкост х. Незважаючи на це, екомендуємо вико истовувати її п от гом ко откого часу ( у випадку тве дого тіста максимально п от гом 30 сек.).
- Після закінченн оботи пе еведіть пе емикач швидкості в положенн 0.
- Відключіть п илад від елект оме ежі і відчиніть його, натиснувши на кнопку **(F)**, щоб можна було підн ти пово отне плече.

**Увага!** ЗБИВАЧКУ МОНТУЙТЕ ПІСЛЯ ТОГО, ЯК МІСИЛКА АБО ВІНЧИКИ БУДУТЬ ЗАСУНУТІ В ДОРІЖКИ **( ис. 7)**

Якщо під час п ик учуванн відчуваєте опі , це означає, що насадка п ик учена неп авильно. Необхідно її вит гнути і п ик утити знову.

Потім натисніть на кнопку дл зак итт збивачки **(E)**, і вит гніть збивачку з де жака.
Потім натисніть на викидаючу кнопку **(D)** і вит гніть місилки або вінчики.

## Режим «Міксе »

**1.** Пе еконайтесь, що пе емикач швидкостей **(C)** знаходитьс в положенні „0".
**2.** Підніміть к ишку, озміщену ззаду на п иладі, і без застосуванн сили п ик утіть насадку **(F)** п оти годинникової ст ілки, поки че воні точки не зійдутьс (слабе клацанн п и пе еході че ез че вону точку значить, що насадка п ик учена п авильно) **(fig2)**.
**3.** Включить п илад в елект оме ежу.
Радимо ко истуватис глибшим посудом.
Дл попе едженн озб изкуванн спочатку опустіть вінчик у п одукти, кі міксуєте, і лише потім включіть п илад.
Починайте оботуза допомогою пе емикача швидкостей **(C) ( ис. 4)**: спочатку швидкість1, потім 2, 3, 4, 5. Якщо ецепт вимагає більшої швидкості, пе ейдіть у положенн «Turbo» **(B).**
Дл попе едженн озб изкуванн пе ед тим, к вит гнути насадку з їжі, вимкніть п илад.

## Як вит гнути міксуючу насадку

П илад пе еключіть в положенн 0, відключіть від елект оме ежі і відк утіть міксуючу насадку за годинниковою ст ілкою

## Не ко истуйтес міксуючою насадкою

- В каст улі на га чій плиті
- Не включайте її на холостому ходу, не ко истуйтесь нею дл под ібненн льоду, дл пе емелюванн си ого м' са, сухих плодів (мигдаль, го іхи і т.п.)

# Дозуванн і час п иготуванн

| П иналежности | Кількість/час | Швидкість |
|---|---|---|
| **Місилки**<br>Тісто дл випіканн хліба<br>Тісто дл випіканн булочок | 500г бо ошна/ макс. 2 хв. | Швидкість 5 і Turbo |
| **Збі ні вінчики**<br>Тісто дл випіканн вафлів та млинців | 750г / п иблизно 2 хв. | Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo. Збиті білки |
| Збиті білки | 6 білків / 3 хв. | Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo в залежності від того, к гусне їжа. |
| Збиті ве шки | 0,2 л / п иблизно 2 хв. – П илад відключіть аніше, ніж ве шки пе етво тьс в масло | |
| Майонез | 1 - 3 жовтка / 3 - 5 хв. | |
| **Міксуюча насадка**<br>З дозувальним стаканом **(G)**<br>-Молочні та інші коктелі, т охи супу<br>В більшій посудині<br>- супи та густі супи | 0.6 літ и / 60 с<br><br>2 літ и / 60 с | Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo. |

## П ник

**Дл цього ецепта вико истовуйте паскові вінчики, кі можна купити у авто изованих п одавців „Тефал", № замовленн SA 192377.**

*250 г пшеничного бо ошна + 150 г житнього бо ошна + 1 пакетик по ошку дл печива 150 г цук у + 1 пакетик ванільного цук у (7,5 г)*
*п нощі: ко ищ (4 г), ка дамон (1 г), зелений аніс (1 г), мускатні го ішки (0,2 г = 1 пучка), 250 г ідкого меду, 1 йце, 0,5 л молока*
- Насипте у миску все бо ошно, по ошок дл печива та цуко
- П нощі змеліть на по ошок та додайте їх до суміші
- Додайте мед, йце та молоко

П от гом однієї хвилини вимішуйте п и максимальній швидкості 5, потім відставте на 10 хвилин. Міксуйте 10 хвилин на швидкості «Turbo».

Тісто вилийте у фо му, намазану маслом. Печіть 1 годину у духовці, включеній на положенн те мостату 5

# ОЧИЩЕННЯ

**1.** Пе еві те, чи п илад дійсно відключено від елект оме ежі.
**2.** Вінчики, місилку чи міксуючу насадку вимийте від азу після вико истанн , щоб на них не засохли ештки тіста, єць або олії.
**3.** Деталі п иладу можна мити в п оточній воді губкою і засобом дл митт посуду.
Деталі можна мити в мийці посуду.
**4.** Підставку і ко пус п иладу п осто вит іть вологою губкою, а потім доб е висушіть.
**5.** П илад не дозвол єтьс мити в мийці посуду.
**6.** Не ко истуйтесь аб азивною губкою або засобами, що міст ть металеві п едмети.
**7.** Мото ний блок в жодному випадку не зану юйте у воду.
Очистіть його сухою або злегка зволоженою ганчі очкою.

**Увага!**
Міксуюча насадка **(F)** має дуже гост ий ніж. Під час оботи будьте особливо уважні.

# Руководство по технике безопасности

Пе ед пе вым использованием п ибо а внимательно ознакомьтесь со следующим уководством по технике безопасности и уководствуйтесь инст укци ми по использованию п ибо а.

- Пе ед включением п ибо а в озетку лект ической сети п ове ьте, соответствует ли нап жение в той сети нап жению, п иведенному на п ибо е. В п отивном случае может дойти к пов еждению п ибо а или к анению. Кака -либо ошибка во включении отмен ет га антию.
- Этот п ибо п едназначен исключительно дл домашнего использовани . П одолжительное использование п ибо а с комме ческой или п офессиональной целью может вести к его пе ег узке и в езультате того к пов еждению п ибо а или к анению людей. Такой способ использовани п ибо а отмен ет га антию.
- С целью п едуп еждени иска несчастных случаев в езультате уда а лект ическим током никогда не пользуйтесь п ибо ом с мок ыми уками или на влажных или мок ых пове хност х. Следите за тем, чтобы вода не попадала на отдельные лект ические части п ибо а, и никогда не опускайте их в воду.
- В амках п едуп еждени иска несчастных случаев не допускаетс пользование п ибо ом детьми или каким-либо лицом, п едва ительно не ознакомившимс с тим уководством.
- Не допускаетс пользование п ибо ом лицами (включа детей), с ог аниченными умственными или физическими способност ми, так и лицами без опыта или знаний за исключением случаев, когда дом находитс лицо, ответственное за их безопасность, п исмот или инст уктаж о аботе того п ибо а.
- Следите за тем,чтобы дети не иг али с п ибо ом.
- Если не пользуетесь п ибо ом, отключите его из лект ической сети. Так же поступите пе ед его очищением в п и отключении лект о не гии.
- Не пользуйтесь п ибо ом, если он не аботает хо ошо и в случае его пов еждени или пов еждени питающего кабел или вилки. В инте есах безопасности кабель должен быть заменен исключительно в авто изи ованном се висном пункте «Тефаль» (см. список в б ошю е «Услуги «Тефаль»).
- Какое-либо вмешательство, за исключением обыкновенной очистки и п офилактики, п оводимое заказчиком, должно п оводитьс в авто изи ованном се висном пункте.
- П ибо , вилку или питающий кабель никогда не опускайте в какую-либо жидкость.
- Питающий кабель не должен свободно свисать в дос гаемости детей, п едотв ащайте также его контакт или нахождение дом с го чими част ми п ибо а, дом с источниками тепла или на ост ых г ан х.
- С целью сох анени га антии на п ибо и п едотв ащени технических п облем никогда не п обуйте его сами демонти овать или емонти овать, не позвол йте также неквалифици ованным лицам делать то. Отп авьте п ибо в авто изи ованный се висный пункт.
- Никогда не пе едвигайте п ибо и не выключайте его, пот нув за питающий кабель. В п отивном случае могут на ушитьс функции п ибо а или возникнуть иск несчастного случа .
- Использование частей и п инадлежностей, не екомендованных п оизводителем, может вести к несчастным случа м, пов еждению п ибо а, ухудшению его аботы и окончанию действи га антии.
- С целью п едотв ащени опасности несчастных случаев от лект ического тока, п и включении или выключении п ибо а из лект ической сети убедитесь, что Ваши пальцы не касаютс металлических частей вилки.
- Не включайте в ту же озетку лект ической сети д угие п ибо ы с использованием адапте ов, чтобы не вызвать пе енап жение в лект ической сети, кото ое могло бы пов едить п ибо или вызвать несчастный случай. Пе ед тем, как использовать удлинитель, убедитесь, что он находитс в хо ошем состо нии.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- С целью п едотв ащени опасности несчастных случаев необходимо следить за тем, чтобы волосы, части одежды или иные п едметы не могли зацепитьс в ащающимис част ми п ибо а.
- Не п икасайтесь к венчикам или к юкам дл теста и не вставл йте в п ибо п едметы (нож, вилку, ложку и т.п.), в п отивном случае можете по анитьс , создать уг озу иным лицам или пов едить п ибо . шпателем можно пользоватьс только п и выключенном п ибо е.
- С целью п едотв ащени пов еждени п ибо а никогда не помещайте п ибо и его п инадлежности в мо озильник, в классическую духовку или в мик оволновку.
- П инадлежности п едназначены дл п иготовлени пищевых п одуктов. Не пользуйтесь ими дл смешивани иных п одуктов.
- Пе ед монтажом, демонтажем или чисткой п ибо а и п и удалении от п ибо а, ни на минуту не оставл йте его в абочем положении или включенным в сеть, особенно в п исутствии детей.

# ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

**A.** Чаша
**B.** Кнопка Turbo
**C.** Пе ключатель ско ости
**D.** Кнопка выб оса насадок
**E.** Кнопка дл зак ыти /отк ыти взбивалки
**F.** Кнопка дл зак ыти /отк ыти пово отного плеча
**G.** Подставка
**H.** К юки дл плотного теста
**I.** Сбо ные венчики дл легких пищевых п одуктов
**J.** Насадка бленде а (только с изделием № 8144 )
**K.** Лопатка
**L.** Дози овочна емкость (только с изделием № 8144)
**M.** Зубчатое колечко
**N.** Ленточные венчики (не вл ются составной частью упаковки. Их можно п иоб ести у авто изованных п одавцов, № заказа SA192377)

# ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Достаньте п инадлежности и п омойте их теплой водой.

**Внимание:**
Насадка бленде а **(J)** снабжена очень ост ым ножом. Во в ем аботы будьте особенно осто ожны.

# ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

**В ежиме Сбивалка с метелками или месилками**

**1 .** Убедитесь, что пе ключатель ско ости **(C)** находитс в положении «0».
**2 .** Засуньте валики каждого венчика **(I)** или к юка дл теста **(H)** в соответствующие поводковые отве сти и защелкните их. Венчики и к юки дл теста имеют специфическую фо му, венчик и насадку с поводком **(M)** необходимо п ик утить вп аво (в меньшее отве стие) ( **ис. 3).**

**Внимание:**
НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ВЕНЧИКАМИ ИЛИ КРЮКАМ ДЛЯ ТЕСТА ОДНОВРЕМЕННО СО СМЕСИТЕЛЬНЫМИ НАСАДКАМИ

**3.** Взбивалкой можно пользоватьс , де жа ее в уке, или установленной на подставке.
- Подставку **(G)** установите на абочем столе.
- Дл подн ти плеча отк ойте его нажатием на кнопку **(F) ( ис. 5)**
- Установите емкость **(A)**
- Дл опускани плеча отк ойте его нажатием на кнопку **(F) ( ис. 6)**
- Взбивалку с венчиками п ик учивайте на пово отное плечо, пока не услышите щелчок **( ис. 7) и ( ис. 8)**
- Включите п ибо в сеть.
- П ибо имеет 5 ско остей и кнопку «ту бо». Пе емешивание или замес всегда начинайте на ско ости 1, постепенно пе еход на положение 5.
- Дл замеса т желого и плотного теста екомендуем использовать только ско ость 5.
- Ско ость может быть увеличена п и помощи кнопки turbo **(B);** той функцией можно пользоватьс п и всех ско ост х. Однако екомендуем использовать ее к атков еменно (у т желого теста максимально на п от жении 30 сек.).
- После окончани аботы пе еключатель ско ости поставьте в положении «0».
- Отключите п ибо от сети и дл отк ыти нажмите на кнопку **(F),** чтобы можно было подн ть пово отное плечо. Затем дл зак ыти взбивалки нажмите на кнопку **(E)** и снимите взбивалку с де жака. Затем нажмите на выб асывающую кнопку **(D)** и вытащите месилку или метелки.

**Внимание!**
ВЗБИВАЛКУ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ТОЛЬКО КОГДА ВЕНЧИК ИЛИ МЕТЕЛКИ ЗАСУНУТЫ В ДОРОЖКИ **( ис.. 7)**

Если во в ем нак учивани чувствуете соп отивление, то значит, что насадка установлена неп авильноВ ытащите ее и п ик утите снова.

## В ежиме Миксе

**1** . Убедитесь, что пе еключатель ско ости **(C)** находитс в положении «0».

**2** . Поднимите к ышку, наход щуюс на тыльной части п ибо а, и без п именени усили п ик утите микси ующую насадку **(F)** п отив хода часовых ст елок, пока к асные точки не совпадут (слабый щелчок п и пе еходе че ез к асную точку сигнализи ует, что насадка вложена п авильно) **(fig2)**.

**3**. Включите п ибо в сеть.
. Рекомендуем пользоватьс более глубокой посудой.
. Дл п едотв ащени азб ызгивани сначала опустите насадку в микси уемые п одукты, и только потом включите п ибо .
. Введите в кспл уатацию с помощью пе еключател ско остей **(C) ( ис4)**,сначала ско ость 1, затем 2,3,4,5. Если ецепт т ебует большей мощности, пе ейдите на положение «Turbo» **(B).**
. Дл п едотв ащени азб ызгивани пе ед тем, как вынуть насадку из кушань , выключите п ибо .

## Как вынуть насадку бленде а

П ибо пе еключите в положение 0, отсоедините от сети и отк утите микси ующую насадку по ходу часовых ст елок

## Не пользуйтесь насадкой бленде а:

- В каст юле на го чей плите
- Не включайте ее на холостом ходу, не пользуйтесь дл азмельчени льда, пе емола сы ого м са, сухих плодов (миндал , о ехов и т.п.)

# Дози ование и в ем п иготовлени

| П инадлежности | Количество/в ем | Ско ость |
|---|---|---|
| **Венчики**<br>Тесто дл выпечки хлеба<br>Тесто дл выпечки булочек | 500г муки/ макс. 2 мин. | Ско ость 5 и Turbo |
| **Сбо ные венчики**<br>Тесто дл выпечки вафлей или блинчиков | 750г / около 2 мин | Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 и Turbo. |
| Взбитые белки | 6 белков / 3 мин | Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 соответственно тому, как густеет кушанье |
| Взбитые сливки | 0,2 л / около 2 мин – П ибо выключите аньше, чем сметана п ев атитс в масло | |
| Майонез | 1 - 3 желтка / 3 - 5 мин | |
| **Насадка бленде а**<br>С дози ующей емкостью **(G)**<br>-Молочные и д угие коктейли,<br>небольшое количество супа<br>В посуде побольше<br>- супы и густые супы | 0.6 лит а / 60 с<br><br>2 лит а / 60 с | Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 и Turbo. |

## П ник

**Дл того ецепта используйте ленточные венчики у авто изованого п одавца «ТЕФАЛ", № заказа SA192377.**

*250г пшеничной муки + 150г жаной муки + 1 пакетик (11г) аз ыхлител дл теста 150г саха а + 1 пакетик ванильного саха а (7.5г)*
*п ности: ко ица (4г), ка дамон (1г), зеленый анис (1г), мускатный о ех (0.2г, 1 щепотка), 250 г жидкого меда, 1 йцо, 0,5 л молока*

- В миску высыпьте всю муку, аз ыхлитель и саха
- П ности измелите в по ошок и добавьте их в смесь
- Добавьте мед, йцо и молоко
- Вымешивайте на ско ости «5» на п от жении 1 минуты, затем 10 минут дайте тесту посто ть. Затем используйте насадку бленде а 10 минут со ско остью «Turbo».

Вылейте тесто в фо му дл выпечки то та, вымазанную маслом. Выпекайте 1 час в духовке, включенной на положение те мостата 5.

# ЧИСТКА

**1.** П ове ьте, если п ибо действительно отключен от сети.
**2.** Венчики или насадку бленде а с азу же после использовани вымойте, чтобы на них не засохли п илепившиес остатки теста, иц или масла.
**3.** П инадлежности можете мыть в п оточной воде губкой и с едством дл мыть посуды.
также мыть в посудомоечной машине.
**4.** Ко пус п ибо а п осто выт ите влажной губкой и хо ошенько высушите его.
**5.** П ибо нельз мыть в посудомоечной машине.
**6.** Не п имен йте аб азивную губку или с едства, соде жащие металлические п едметы.
**7.** Мото ный блок ни в коем случае нельз опускать в воду. Чистите его сухой или слегка влажной т почкой.

**Внимание:**
Микси ующа насадка снабжена очень ост ым ножом. Во в ем аботы будьте особенно осто ожны.

# УПЪТВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

П еди да започнете да използвате у еда внимателно се запознайте със следните напътстви за безопасност и следвайте инст укциите за неговата упот еба.

- Уве ете се п еди да включите у еда в контакта на елект ом ежата, че нап ежението, подавано в тази м ежа, отгова на въведеното на у еда. В об атен случай може да се стигне до пов еждане на у еда или до физическо на ан ване. Вс ка г ешка, станала п и включването, е в аз ез с га анци та.
- Този у ед е аз аботен и п оизведен за упот еба изключително в домакинството. Дългот айната му упот еба с тъ говски и п офесионални цели може да доведе до неговото п енатова ване и последваща пов еда или до п ичин ване на физически на ан вани . П и подобна упот еба на у еда га анци та п естава да е валидна.
- С цел изб гване на иска от токов уда никога не използвайте у еда с мок и ъце или на влажни или мок и повъ хности. Внимавайте да не се намок т отделните елект очасти на у еда и никога не го потап йте във вода.
- С цел изб гване на иска от на ан вани у едът е заб анено да се използва от деца или от хо а, които не са се запознали пъ во с тези инст укции.
- У едът не е п едназначен за упот еба от лица (включително деца), чието физическо, сетивно или душевно състо ние е на ушено, или от лица без опит и познани с изключение на случаите, когато имат на азположение лице, отгово но за т хната безопасност, уп ажн ващо надзо или даващо инст укции относно упот ебата на у еда.
- П епо ъчва се да се конт оли а дали децата не си иг а т с у еда."
- Веднага щом п естанете да използвате у еда, винаги го изключвайте от елект ическата м ежа, по същи начин постъпвайте и п и неговото чистене или п и спи ане на тока.
- У едът да не се използва в случай, че не функциони а п авилно, бил е пов еден или е пов еден зах анващи кабел или щепсел. В инте ес на вашата безопасност кабелът т бва да се смени единствено в ото изи ани се виз на Тефал (вж. списъкът в б ошу ата "Услуги от Тефал").
- Каквато и да е намеса с изключение на почистването и подд ъжката, които се извъ шват от клиента, т бва да е п оведена от ото изи ани се виз.
- Никога не слагайте у еда, щепсела или зах анващи кабел в какъвто и да е вид течност.
- Не остав йте зах анващи кабел да виси в п исъствието на деца, в допи или в близост с го ещите части на у еда, в близост с източници на топлина или на ост и ъбове.
- С цел запазване на га анци та и изб гване на п облеми от технически ха акте не се опитвайте никога да азглоб вате или оп ав те у еда сами, не позвол вайте това и на лица без необходимата квалификаци . Занесете у еда в ото изи ани се виз.
- Никога не п енас йте и не изключвайте у еда с дъ пане на зах анващи кабел. Това може да доведе до пов еждане на функциите на у еда или до възникване на иск от на ан ване.
- Упот ебата на компоненти и аксесоа и, които не са п епо ъчани от п оизводител , може да доведе до физически на ан вани , п ов еда на у еда, влошаване на неговото функциони ане и до п ек ат ване на валидността на га анци та.
- С цел изб гването на инциденти, п ичинени от елект ически ток, не докосвайте с п ъсти металните части на щепсела п и включването и изключването на у еда от елект ом ежата.- Не включвайте в същи контакт д уги у еди, които се използват с адапте , за да не п едизвикате п енап ежение в ел. м ежата, което може да пов еди у еда или да п ичини на ан ване. П еди да използвате удължител п ове ете дали е в доб о състо ние.

# ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- С цел изб гването на инциденти е необходимо да се внимава да не бъдат захванати косата, части от облеклото или д уги п едмети от отационните части на у еда.
- Не докосвайте п иставките и не пъхайте никакви п едмети в у еда (нож, вилица, лъжица и д .), тъй като можете да си п ичините на ан ване или да изложите на опасност д уги лица или да пов едите у еда. Гумена ми чка може да се използва само в случай, че у едът не е включен.
- С цел изб гването на пов еди никога не слагайте у еда или неговите п иставки в хладилника, в класическите или в мик овълновите печки .
- П иставките са п едназначени за п иготв нето на х ани. Не ги използвайте за микси ането на д уги п одукти.
- П еди монти ането, демонти ането или чистенето на у еда, или в случай, че се отдалечите от него, не го остав йте в ход, нито включен в елект ом ежата до и и за момент особено в п исъствието на деца.

# ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

**A.** Съд
**B.** Копче Turbo
**C.** П евключвател на ско отта
**D.** Копче за изтласкване на тестомесачките и телчитата
**E.** Копче за заключване / отключване на телта за азбиване
**F.** Копче за заключване / отключване на въ т щото се амо
**G.** Подставка
**H**. Тестомесачки за твъ ди теста
**I.** Компактни телчета за леки х ани
**J.** П испособление за микси ане (само към п одукта № 8144)
**K.** Гумена ми чка
**L.** Съд за отме ване (само към п одукта № 8144)
**M**. Зъбчато колело
**N.** Лентови телчета (Не са съставна част от комплекта. На азположение са п и авто изи аните тъ говци, по . № SA192377)

# ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Разопаковайте п иставките и ги измийте с топла вода.

**Внимание.** П иставката за паси ане **(J)** е снабден с изключително остъ нож. По в еме на мани ули ането с него е необходимо много да се внимава.

# ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

**В ежима Разбиване с бъ калките**

**1 .** П ове ете дали п евключвател т на ско остта **(C)** е на степен "0".

**2** . Пъхнете втулката на вс ко от телчетата **(I)** или тестомесачките **(H )** в съответните отво и за завинтване и ги заключете. Телчетата и тестомесачките имат специфични фо ми, тестомесачката или телчето с опашката **(M)** т бва да се инстали ат отд сно (в по-малки отво ) **(фиг. 3)**.

**Важно:**
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТЕЛЧЕТАТА ИЛИ ТЕСТОМЕСАЧКИТЕ ПО ЕДНО И СЪЩО ВРЕМЕ С ПРИСПОС-ОБЛЕНИЕТО ЗА МИКСИРАНЕ.

**3.** Миксе ът може да се използва като се дъ жи в ъка или се инстали а въ ху подставката.

- Наместете подставката **(G)** на аботната маса.
- За издигане на амото, отключва се с натискането на **(F) (фиг. 5)**
- Наместете съда **(A)**
- За пускане на амото, отключва се с натискането на **(F) (фиг. 6)**
- Инстали айте аксесоа а, снабден с тестомесачките или телчетата въ ху въ т щото се амо, докато не чуете щ акване **(фиг. 7)** и **(фиг. 8)**
- Включете у еда в м ежата.
- У едът азполага с 5 ско ости и бутон turbo. Бъ кането или месенето т бва винаги да се започва на ско ост 1, след което се засилва до степен 5.
- За месенето на тежко и твъ до тесто п епо ъчваме да се използва само ско ост 5.
- Ско остта може да се засили с помощта на копчето turbo **(B)**; тази функци може да се използва п и всички ско ости. П епо ъчваме да се използва само за к атко в еме (п и твъ до тесто максимално 30 сек).
- След п иключването на аботата въ нете п евключвател на ско остта на степен 0.
- Изключете у еда от м ежата и натиснете копчето за отключване **(F)**, за да може да се вдигне въ т щото се амо. След това натиснете копчето за заключване на миксе а **(E)** и извадете миксе а от сто на. След това натиснете копчето за изтласкване **(D)** и извадете тестомесачките и телчетата.

**Внимание**: ИНСТАЛИРАЙТЕ МИКСЕРА С ТЕСТОМЕСАЧКИ И ТЕЛЧЕТА, НАМЕСТЕНИ В ЖЛЕБА.**(фиг. 7)**

## В ежима Mixer

**1** . П ове ете дали п евключвател т на ско остта **(C)** е на степен "0".
**2** . Вдигнете капачето от задната ст ана на у еда и без упот ебата на сила завинтете п испособлението за микси ане **(F)** в посока с ещу часовниковата ст елка, докато че вените точки не съвпаднат (леко щ акване п и п еминаването п ез че вената точка сигнализи а, че п испособлението е п авилно п итегнато) **(fig2)**.
**3.** Включете у еда в елект ом ежата.
. П епо ъчваме да се използва по-дълбок съд.
. Потопете пъ во п испособлението за микси ане в консистенци та за микси ане, след което включете у еда, така ще п едотв атите изп ъскване.
. Пуснете го пос едством п евключвател на ско остта **(C) (фиг.4)**, най-нап ед ско ост 1, след това 2,3,4,5. Ако ецептата изисква по-гол ма мощност, използвайте позици та "Turbo" **(B).**
. П еди да извадите п испособлението от стието изключете у еда (ще п едотв атите изп ъскване).

Ако по в еме на завинтването чувствате съп отивление , това означава, че п испособлени ето не е п авилно наместено. Т бва да го извадите и отново да го завинтите.

## Изваждане на подставката за микси ане

П евключете у еда на степен 0, изключете от м ежата и свалете подставката за микси ане като завъ тате по посока на часовниковата ст елка.

## П испособлението за миски ане да не се използва:

- В тендже и на го ещ котлон
- Не го включвайте нап азно, не го използвайте за азчупване на лед, за мелене на су ово месо, сушени плодове (бадеми, о ехи и д .)

| Аксесоа и | Количество / п одължителност | Ско ост |
|---|---|---|
| **БЪРКАЛКИ D**<br>Тесто за хл б<br>Тесто за сладкиши | 500г . б ашно / макс. 2 мин | Ско ост 5 и Turbo |
| **БЪРКАЛКИ A**<br>Тесто за вафли или палачинки | 750г . / около 2 мин | Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 и Turbo. |
| Белтъци на сн г | 6 белтъка / 3 мин | Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 спо ед това как се сгъст ва стието. |
| Бита сметана | 20cl / около 2 мин – Изключете у еда п еди да възникне масло от сметаната. | |
| Майонеза | От 1 до 3 жълтъка / от 3 до 5 мин | |
| **ПРИСТАВКА ЗА ПАСИРАНЕ**<br>Със съда за отме ване **(G)**<br>- Млечни и д уги коктейли, супи в малки количества В собствен съд<br>- супи и гъсти супи | 0.6 лит а / 60 с<br>2 лит а / 60 с | Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 и Turbo |

## Меден сладкиш с джинджифил

**За тази ецепта използвайте плоските бъ калки. На азположение са п и ото изи аните тъ говци на ТЕФАЛ, по . № SA192377.**

*250г . пшенично б ашно + 150г . житено б ашно + 1 пакетче (11г .) бакпулве*
*150г . заха + 1 пакетче ванили ( 7.5г .)*
*подп авки: канела (4г .) , ка дамон ( 1г .), зелен анасон (1г .), индийско о ехче (0.2г . =1 щипка), 250g течен мед, 1 йце , 5cl мл ко*

- Изсипете в съд всичкото б ашно,бакпулве а и заха та.
- Смелете подп авките и ги п ибавете към сместа
- П ибавете меда, йцето и мл кото

В п одължение на една минута азбъ квайте на ско ост 5, оставете го след това 10 мин. на спокойствие.
Отново азбъ квайте 10 сек. със ско ост Turbo.
Насипете тестото във фо ма за то та, намазана с масло и го сложете да се пече 1 ч. във фу на.

# ЧИСТЕНЕ

**1.** П ове ете дали у едът е изключен напълно от м ежата.
**2.** Бъ калките и п иставката за паси ане измийте веднага след упот абата им, за да не засъхнат налепените по т х остатъци от тестото, йцата или олиото.
**3.** Аксесоа ите могат да се ми т под течаща вода с гъба и съдоми лен п епа ат.
Могат да се ми т и в съдоми лна машина.
**4.** Ко пуса на у еда избъ шете само с намок ена гъба и внимателно го изт ийте.
**5.** У едът не се мие в съдоми лна машина.
**6.** Да не се използват аб азивни гъби или п епа ати, съдъ жащи метални п едмети
**7.** Частта с мото а не т бва никога да се потап във вода.
Почиствайте със сух или леко намок ен па цал.

**Внимание:**
П иставката за паси ане е снабдена с изключително остъ нож. По в еме на мани ули ането с него е необходимо много да се внимава.

# GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazın ilk kullanımdan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını özenle okuyunuz ve cihazın kullanım kılavuzuna göre hareket ediniz.

- Cihazı elektrik şebekenize bağlamadan önce bu şebekedeki gerilimin cihazın üzerinde belirtilen akımla uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.Aksi takdirde cihaz zarar görebilir veya yaralanmalar olabilir. Bağlantı hatasından kaynaklanan her türlü yanlışlık garantiyi geçersiz kılar.
- Bu cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Her türlü ticari ve talimatlara uygun olmayan kullanım halinde, üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini iptal eder.
- Elektrik çarpmalarının önüne geçmek için, cihazı hiç bir zaman ıslak elle veya nemli yada ıslak zeminlerde kullanmayınız. Cihazın elektrikli kısımlarının ıslanmamasına dikkat ediniz ve cihazı suya batırmayınız.
- Cihazı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz. Kazaların önüne geçmek açısından bu cihaz kullanım talimatlarını okumamış kişiler veya çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazın güvenli kullanımı için gereken fiziki, duyusal ve zihinsel özellikleri veya bilgi ve tecrübesi yeterli olmayan kişiler tarafından cihaz gözetimsiz kullanılmamalıdır (çocuklar dahil)
- Çocukların cihazla oynamadığından emin olunuz.
- Cihazı kullanmadığınız zaman, temizlemeden önce veya elektrik kesintileri sırasında cihazı fişini prizden çıkarınız.
- Eğer cihaz doğru çalışmıyorsa, arızalıysa veya kablosu bozuksa kullanmayınız. Güvenliğiniz açısından, cihazın kablosu sadece Tefal Yetkili Servisinde değiştirilmelidir (bkz. broşürdeki liste „Tefal hizmetleri“).
- Müşterinin yaptığı genel temizleme ve bakım işlemleri dışındaki tüm müdaheleler yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı,fişi ve kablosunu hiç bir zaman hiç bir sıvıya batırmayınız.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceği yerlerde asılı vaziyette veya cihazın sıcak yerleri, ısı kaynakları veya keskin kenarlar ile temas halinde bırakmayınız.
- Kalite haklarınızın saklı kalması ve teknik sorunlar yaşamamanız için hiç bir zaman cihazı kendi başınıza tamir etmeye yada demonte etmeye kalkmayınız ve eğitim almamış kişile rinde bunları yapmasına müsade etmeyiniz, cihazı yetkili servise götürünüz.
- Cihazın işlevlerinin zarar görmemesi için ve yaralanmaların önüne geçmek açısından, cihazın yerini hiç bir zaman elektrik kablosundan çekerek değiştirmeyiniz veya prizden çıkartmayınız.
- Orjinal olmayan parçaların ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara,işlevlerinin bozul masına neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Elektrik çarpmalarını önlemek açısından, cihazın fişini prize takarken veya çıkartırken par maklarınızın fişin kontak demirlerine değmediğinden emin olunuz.
- Cihazı bağladığınız prize başka cihazların adaptörlerini takmayınız, cihazın arızalanmasına veya yaralanmalara sebep olabilecek aşırı yüklenmelere sebep olabilir.Uzatma kablolarını kullanmadan önce iyi durumda olduklarından emin olunuz.

Cihazı kullanırken saçlarınızın toplu olmasında fayda vardır, fular ve kravatlarınızın cihazın hareketli parçalarına değmediğinden ve kapılmadığından emin olun.

# KULLANIM TALİMATLARI

- Kazaları önlemek açısından, saçlarınızın, kıyafetlerinizin veya diğer nesnelerin cihazın dönen kısımlarına değmediğinden emin olunuz.
- Çırpıcı veya yoğuruculara dokunmayınız ve cihaza hiç bir nesne sokmayınız (bıçak,çatal,kaşık vb), aksi takdirde yaralanmalara sebebiyet verebilir ve diğer kişilere veya cihaza zarar verebilirsiniz. Cihaz çalışmıyorken ispatula kullanılabilir.
- Cihazın zarar görmesinin önüne geçebilmek için cihazı ve aksesuarlarını hiç bir zaman dondurucuya, fırına veya mikro dalga fırına sokmayınız.
- Aksesuarlar yiyeceklerin hazırlanması içindir.Onları başka ürünleri karıştırmak için kullanmayınız.
- Kurulum, temizlik sırasında, çok kısa süre için de olsa cihazın yanından ayrılırken, özellikle çocukların bulunduğu ortamlarda cihazın fişini prize takılı bırakmayınız.

# CİHAZINIZIN PARÇALARI

**A.** Kap
**B.** Turbo düğmesi
**C**. Hız ayar düğmesi
**D**. Çırpıcı ve yoğurucuları serbest bırakma düğmesi
**E.** Mikserin açma / kapatma düğmesi
**F**. Döner gövdeyi açma / kapatma düğmesi
**G.** Stand
**H.** Ağır hamur işleri için yoğurucular
**I**. Hafif yiyecekler için katlanmış çırpıcılar
**J.** Çırpıcı uç(sadece 8144 no lu ürün ile)
**K**. Ispatula
**L.** Dozaj kabı (sadece 8144 no lu ürün ile)
**M**. Dişli çark
**N.** Şerit çırpıcılar (Teslimatın bir parçası değildir.Yetkili satıcılarda SA192377 sipariş no su ile mevcuttur )

# CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI

Aksesuarların ambalajlarını çıkartın ve sıcak su ile yıkayın.

**Dikkat:** Karıştırıcı uç **(J)** çok keskin bıçağa sahiptir . Kullanırken çok dikkatli olmak gerekir.

# CİHAZIN KULLANILMASI

**Çırpıcı veya yoğurucularla çırpma işlevi**

**1 .** Hız düğmesi **(C)** nin "0" konumunda olup olmadığını kontrol ediniz.

**2** . Her bir çırpıcının **(I)** veya yoğurucunun **(H)** ucunu ait olduğu deliğe takınız ve sabitleyiniz. Çırpıcılar ve yoğurucuların kendilerine ait spesifik biçimleri vardır, taşıyıcılı çırpıcı veya yoğurucular **(M)** sağ tarafa monte edilmelidirler (küçük deliğe) **(resim 3).**

**Önemli:**
HİÇ BİR ZAMAN ÇIRPICILARI VE YOĞURUCULARI KARIŞTIRICI UÇ İLE AYNI ANDA KULLANMAYINIZ.

**3.** Mikseri el ile tutarak veya altlığa takılı bir şekilde kullanmak mümkündür.
- Standı (**G)** çalışma masasına yerleştiriniz.
- Gövdeyi kaldırmak için **(F)** düğmesine basınız **(resim 5)**
- Kabı yerleştiriniz **(A).**
- Gövdeyi aşağıya indirmek için **(F)** düğmesine basınız **(resim 6)**
-Çırpıcı veya yoğurucularla donatılmış olan karıştırıcıyı yerine oturduğuna dair tıklama sesi gelene kadar takın **(resim 7) ve (resim 8)**
- Cihazın fişini prize takınız.
- Cihaz 5 hıza ve turbo düğmesine sahiptir. Karıştırma ve yoğurmaya daima hız 1 konumunda başlayınız, daha sonra 5 konumuna yükseltiniz.
- Ağır ve çok koyu hamurun yoğrulması için yalnızca hız 5 konumunda çalışmanızı tavsiye ediyoruz.
- Hız turbo **(B)** düğmesi vasıtasıyla yükseltilebilir ; bu fonksiyonu bütün hızlarda kullanmak mümkündür. Ancak bu işlevin yalnızca kısa süreler için kullanılmasını tavsiye ediyoruz. (koyu hamurda maksimum 30 saniye boyunca).
- Çalışma bittikten sonra hız ayar düğmesini 0 konumuna ayarlayınız.
- Cihazın fişini prizden çekiniz ve açma düğmesi **(F)** ile döner gövdenin kalkmasını sağlayınız.
Daha sonra kapatma düğmesi **(E)** ile çırpıcının tutucudan çıkmasını sağlayınız.
Daha sonra serbest bırakma düğmesi **(D)** ile çırpıcı ve yoğurucuları çıkartınız.

**Dikkat:.**
KARIŞTIRICIYI ÇIRPICILAR VE YOĞURUCULAR YERLERİNE İYİCE OTURDUKTAN SONRA TAKINIZ **(resim 7).**

Eğer vidalama sırasında mukavemet hissederseniz bu ucun doğru oturmadığı anlamına gelir.Ucu çıkartıp yeniden vidalamalısınız.

**Karıştırma işlevi**

**1** . Hız düğmesinin **(C)** "0" konumunda olup olmadığını kontrol ediniz.
**2** . Cihazın arkasındaki kapağı kaldırın ve güç kullanmadan karıştırma ucunu **(F)** yelkovanın aksi yönde kırmızı noktalar aynı hizaya gelene dek vidalayın (kırmızı nokta üzerinden zayıf tıklama sesi ucun doğru vidalandığını gösterir) **(fig2)**.
**3.** Cihazın fişini prize takınız.
. Derin kap kullanılmasını tavsiye ederiz.
. Sıçramaları önlemek açısından ilk önce ucu karışımın içine batırınız ve daha sonra cihazı çalıştırınız.
. Hız ayar düğmesi yardımıyla **(C) (resim .4)** aşamalı olarak hızı yükseltiniz, ilk önce 1 sonra 2,3,4,5 eğer yiyecek tarifi daha yüksek bir güç gerektiriyorsa "Turbo" **(B)** ayarını kullanınız.
. Yiyecekten çırpıcıyı çıkarmadan önce cihazı kapatınız (sıçramaların önüne geçmiş olursunuz).

**Karıştırıcı uçların çıkartılması**

Cihazı 0 pozisyonuna getiriniz, cihazın fişini prizden çekiniz ve karıştırıcı ucu saat yelkovanı yönünde döndürerek çıkartınız.

**Karıştırıcı ucu aşağıda belirtilen şekilde kullanmayınız:**

- Sıcak ocaktaki tencerede
- Cihazı boşken veya buz kırmak için çalıştırmayın, et kıymak ve kuru yemişleri öğütmek için kullanmayın (badem,ceviz vb.)

# Dozajlama ve hazırlık süreleri

| Aksesuarlar | Miktar/süre | Hız |
|---|---|---|
| **Yoğurucular**<br>Ekmek hamuru<br>Kek hamuru | 500 gr un / maks. 2 dakika | Hız 5 ve Turbo |
| **Katlı çırpıcılar**<br>Waffle veya krep hamuru | 750 gr / tahmini 2 dakika | Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın,daha sonra hız 3,4 5 ve Turbo konumuna geçin. |
| Yumurta akı | 6 yumurta akı / 3 dakika | Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın,daha sonra hızı karışım koyulaşıncaya kadar 3,4 5 ve Turbo ya yükseltin. |
| Krema | 20 ml / tahmini 2 dakika – Cihazı krema yağ olmadan önce kapatınız. | |
| Mayonez | 1 ila 3 yumurta sarısı /<br>3 ila 5 dakika | |
| **Karıştırıcı ucu**<br>Dozaj kabında **(G)**<br>-Sütlü ve diğer kokteyler ve az miktarda çorba<br>Büyük kapta<br>- çorbalar ve koyu çorbalar | 0.6 litre / 60 saniye<br><br>2 litre / 60 saniye | Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın daha sonra hız 3,4 5 ve Turbo ile devam edin. |

## Zencefilli kek

**Bu tarif için şerit çırpıcılarını kullanın. TEFAL Yetkili satıcılarında SA192377 sipariş no su ile satılmaktadır.**

*250 gr buğday unu + 150 gr çavdar unu + 1 paket (11g) kabartma tozu*
*150 gr şeker + 1 paket vanilya tozu ( 7.5 gr)*
*baharatlar: tarçın (4 gr), kardamon ( 1 gr), yeşil anason (1 gr), küçük hindistan cevizi (0.2 gr =1 tutam), 250 gr akıcı bal,1 yumurta , 5 ml süt*
- Kaba tüm unları, şekeri ve kabartma tozunu dökünüz
- Baharatları öğüterek karışıma katınız
- Balı, yumurta ve sütü ekleyiniz
- Hız "5" konumunda 1 dakika boyunca karıştırınız, sonra da 10 dakika beklemeye bırakınız. Ardından Turbo konumunda 10 saniye karıştırın.

Hamuru önceden yağlanmış pasta kalıplarına dökün ve termostat 5 pozisyonundayken 1 saat boyunca pişirmek üzere fırına verin.

# TEMİZLEME

**1.** Cihazın fişinin prizden doğru şekilde çekildiğinden emin olunuz.
**2.** Çırpıcıları, yoğurucuları veya karıştırıcı uçları kullandıktan hemen sonra temizleyerek yapışan hamur artıklarının, yumurtanın veya yağın kurumasını önleyiniz.
**3.** Aksesuarlar su, sünger ve bulaşık deterjanıyla yıkanabilir. Bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz .
**4.** Cihazın gövdesini sadece nemli süngerle siliniz ve özenle kurulayınız.
**5.** Cihazın bütünü bulaşık makinesinde yıkanamaz
**6.** Madeni nesneler içeren temizleyiciler veya aşındırıcı sünger kullanmayınız.
**7.** Motor ünitesi hiç bir zaman suya batırılmamalıdır. Üniteyi, kuru veya az nemli bezle temizleyiniz.

**Dikkat:**
Karıştırıcı uç (**F)** çok keskin bıçağa sahiptir. Temizlerken çok dikkatli olmak gerekir.

# ELEKTİIKLİ VEYA ELEKTRONİK CİHAZIN KULLANIM ÖMRÜ BİTTİYSE I

## Yaşam alanlarının korunmasına yardım ediyoruz!

ⓘ Cihazınız, pekçok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal içermektedir.

➲ Cihazınızı, doğru bir şekilde işlem yapılabilmesi için toplama merkezlerine veya yetkili servislere götürünüz.

| | | |
|---|---|---|
| SK | p | 1 - 5 |
| SLO | p | 6 - 10 |
| CZ | p | 11 - 15 |
| H | p | 16 - 20 |
| BIH | p | 17 - 25 |
| RO | p | 26 - 30 |
| SCG | p | 31 - 35 |
| HR | p | 36 - 40 |
| PL | p | 41 - 45 |
| UA | p | 46 - 50 |
| RUS | p | 51 - 55 |
| BG | p | 56 - 60 |
| TUR | p | 61 - 65 |